

CE

РУКОВОДСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ И ЭКСПЛУАТАЦИИ



ХЛЕБОРЕЗАТЕЛЬНАЯ МАШИНА С РЕГУЛИРУЕМЫМ ШАГОМ S40 – S50

СОДЕРЖАНИЕ

1	ВВЕДЕНИЕ	3
1.1	ПОЯСНЕНИЕ.....	3
1.2	ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.....	5
1.3	СЛУЧАИ, ЗА КОТОРЫЕ ПРЕДПРИЯТИЕ НЕ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ.....	6
1.4	ТЕРМИНОЛОГИЯ.....	6
2	ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБОРУДОВАНИЯ	7
2.1	ОПИСАНИЕ И ЦЕЛЬ ЭКСПЛУАТАЦИИ	7
2.2	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	10
2.3	ГАБАРИТЫ	10
2.4	СИСТЕМЫ КОНТРОЛЯ И УПРАВЛЕНИЯ.....	11
2.5	ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА	11
3	УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ	12
3.1	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ МЕСТА УСТАНОВКИ	12
3.2	ИНСТРУКЦИИ ПО ПЕРЕВОЗКЕ, ПЕРЕМЕЩЕНИЮ И УСТАНОВКЕ ОБОРУДОВАНИЯ	12
3.3	ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ.....	13
3.4	РАБОЧИЙ РЕЖИМ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ	14
3.4.1	МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ ОСМОТР	14
3.4.2	ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ ОБЫЧНОГО РАБОЧЕГО РЕЖИМА ОБОРУДОВАНИЯ.....	14
3.4.3	ВКЛЮЧЕНИЕ И ЗАПУСК РАБОЧЕГО РЕЖИМА	14
3.4.4	РАБОЧИЙ РЕЖИМ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ.....	14
3.4.5	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТРАНИЦ ПРОГРАММ НАРЕЗКИ.....	16
3.4.6	ПРОГРАММЫ БЫСТРОЙ НАРЕЗКИ: СОЗДАНИЕ И ИЗМЕНЕНИЕ ПРОГРАММЫ	18
3.4.7	УСТАНОВКИ ОБОРУДОВАНИЯ	19
3.4.8	РАБОЧИЙ ЦИКЛ	20
4	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	21
4.1	ПОЯСНЕНИЕ.....	21
4.2	ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (контроль).....	21
4.2.1	ПРОГРАММА ОЧИСТКИ НОЖА	22
4.2.2	ЯЩИК СБОРА КРОШЕК	22
4.3	ЗАМЕНА НОЖА (внеплановое техническое обслуживание).....	23
4.4	ВЕРОЯТНЫЕ АНОМАЛИИ И/ИЛИ АВАРИИ.....	24
4.5	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ.....	24
4.6	ОЧИСТКА ОБОРУДОВАНИЯ	24
4.7	ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ ОБОРУДОВАНИЯ ИЛИ ИЗЪЯТИЕ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ	25
5	БЕЗОПАСНОСТЬ.....	25
5.1	ПОЯСНЕНИЕ.....	25
5.2	ОПАСНОСТИ, СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ И ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ	26
5.2.1	ОПАСНОСТИ, НЕПОСРЕДСТВЕННО КАСАЮЩИЕСЯ ОБОРУДОВАНИЯ.....	26
5.2.2	УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ ОБОРУДОВАНИЯ.....	26
5.2.3	КОНТРОЛЬ ЭФФЕКТИВНОСТИ УСТРОЙСТВ БЕЗОПАСНОСТИ ОБОРУДОВАНИЯ	27
5.2.4	ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ МЕХАНИЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА	28
5.2.5	ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ СИСТЕМЫ ПИТАНИЯ	28
5.3	ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ПРОИЗВОДИМОГО ШУМА ОБОРУДОВАНИЯ	29
5.4	ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ.....	29
6	УТИЛИЗАЦИЯ	31

1 ВВЕДЕНИЕ

1.1 ПОЯСНЕНИЕ

Это техническое руководство составлено с целью предоставления необходимой информации любому заинтересованному лицу независимо от занимаемой должности, рабочему, техническому персоналу, который имеет право эксплуатировать оборудование; под эксплуатацией подразумеваются все фазы рабочего цикла оборудования (от установки и перевозки до его технического обслуживания и утилизации). Оно предназначено для работодателя, руководителей отделов и лиц, выполняющим обязанности руководителя предприятия, эксплуатирующего оборудование; они должны внимательно прочесть и понять его для дальнейшего использования в качестве руководства для выполнения части своих законных обязательств и действующих законодательных норм, рассматривающих их здоровье и безопасность на рабочем месте. Работодатель уполномоченного персонала, эксплуатирующего оборудование, руководители отделов и цехов должны гарантировать рабочим/операторам получение необходимой информации, обучение, практические занятия (должны быть простыми и доступными для понимания, в зависимости от уровня восприятия информации заинтересованными лицами), касающиеся корректной эксплуатации, безопасности оборудования и возникновения общих и конкретных рисков на рабочем месте и во время рабочего процесса; для выполнения всех указанных выше требований настоящее руководство является необходимым инструментом, несмотря на то, что в нём не предоставлена исчерпывающая информация, касающаяся конструкции и рабочих процессов оборудования. Настоящее руководство состоит из нескольких разделов, каждый из которых имеет своё предназначение:

- 2 Характеристики оборудования;
- 3 Установка и эксплуатация;
- 4 Техническое обслуживание;
- 5 Безопасность;
- 6 Утилизация.

Термин **оборудование**, используемый в настоящем руководстве, имеет непосредственное отношение к корректной эксплуатации и безопасности оборудования, описанном в настоящем руководстве, которое составлено и вручено покупателю.

Прежде, чем выполнять любую операцию с/на оборудованием/ии (установка, регулировка, эксплуатация, ремонт, замена комплектующих, утилизация и др.), а также перед запуском оборудования в эксплуатацию для работы на нём персонала, в большинстве случаев не обученного, **необходимо внимательно прочитать** общие и особые условия этого руководства и понять цель работ и их назначение с целью обеспечения корректной работы механизма оборудования и выполнения его корректного технического обслуживания, ознакомиться с системой безопасности оборудования и понять возможные остаточные риски, связанные с его безопасной эксплуатацией.

Необходимо хранить это руководство и приложенную к нему документацию (рисунки, схемы и т.д.).

В случае утери или порчи этого руководства необходимо немедленно обратиться к производителю с просьбой о предоставлении его копии, указав все данные оборудования (год изготовления, модель, серийный номер и др.).

Это руководство отображает техническое состояние оборудования на момент его реализации на рынке или запуска в эксплуатацию и не может считаться несоответствующим, только потому, что впоследствии были внесены изменения на основе нового производственного опыта и новых технических решений.

Производитель оборудования не несёт ответственность за условия места эксплуатации

оборудования и предоставления дополнительных услуг, касающихся его эксплуатации, несмотря на то, что в этом руководстве предоставлены некоторые необходимые инструкции, связанные с его корректной установкой. Предприятие берёт на себя право вносить изменения в руководство и оборудование, не обязываясь изменять предыдущие версии оборудования и руководств к ним.

Настоящее руководство является неотъемлемой частью оборудования и должно сопровождать его в случае переезда или утилизации, передачи или дарения другому владельцу.

ВНИМАНИЕ! До запуска в эксплуатацию оборудования, необходимо убедиться в его исправности и присутствии всех рабочих частей, в особенности механизмов безопасности, описанных в этом руководстве и в коммерческой документации.

ВНИМАНИЕ! Оборудование, описанное в этом руководстве предназначено для нарезки готового хлеба, размеры которого не должны превышать указанные в раз. 2.2, с характеристиками, позволяющими выполнять нарезку дисковым зубчатым ножом (охлаждённые свежие, не высушенные, хлеб «кирпич», буханки, батоны).

Производитель не несёт ответственности за нанесение ущерба людям, животным и предметам вследствие некорректного использования оборудования.

1.2 ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Производитель снимает с себя любую ответственность за нанесение ущерба людям, животным и предметам вследствие несоблюдения правил, инструкций рекомендаций и др., изложенных в этом руководстве, в особенности:

- **Не вскрывать** защитные механизмы и системы безопасности, присутствующие на оборудовании.
- **Не удалять защитные механизмы и не отключать** системы безопасности, присутствующие на оборудовании;
- **Обеспечить корректную установку** защитных механизмов и **активизировать** их, как только будет устранена причина возникновения необходимости временного демонтажа/отключения систем безопасности;
- **Использовать оборудование исключительно** по назначению, указанному производителем;
- **Выполнять** нарезку исключительно охлаждённых свежих, не высушенных, хлеба «кирпич», буханок, батонов;
- **Производить** ежедневный контроль механизмов безопасности оборудования, проверку уровней и состояния технологических газов, если таковые присутствуют или же производить контроль общего состояния оборудования;
- **Производить** ежедневную скрупулёзную очистку оборудования и его частей;
- **Применять** во время выполнения работ по регулированию, очистке, техническому обслуживанию и др. необходимые меры предосторожности, предотвращая вероятность запуска в эксплуатацию оборудования или его механизмов третьими лицами, даже случайно;
- **Применять на рабочих местах Директивы ЕС и нормы законодательства стран, в которых эксплуатируется оборудование.**
- **Придерживайтесь климатических** (см. раз. 2.2 **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**) и разрешённых производителем условий эксплуатации.
- **Работодатель**, на производстве которого установлено оборудование, должен предоставить рабочему персоналу всю необходимую информацию и обучение, практические занятия (тренинги), касающиеся корректной и безопасной эксплуатации оборудования; это руководство содержит необходимую, но не полную информацию по указанному выше вопросу.
- **Ответственный за запуск в эксплуатацию оборудования третьим лицам** (например работодатель и др.) должен убедиться в корректном рабочем состоянии и целостности оборудования и всех его комплектующих, особенно касающихся его безопасности, и предусмотреть его утилизацию или ремонт в случае получения негативного результата контроля.
- В случае проведения технического обслуживания, очистки и др. **оператор должен носить прилегающую одежду** без выступающих, развивающихся на ветру деталей; он не должен иметь на себе расстёгнутые пиджаки, рубашки, и др.; на нём не должно быть ожерелий

-
- (кольца, браслетов, бус и др.), которые могут зацепиться и/или застрять в выступающих частях оборудования и в случае наличия длинных волос, необходимо собрать их под шапочкой.
- В случае возникновения необходимости замены рабочих частей оборудования **необходимо использовать исключительно запасные части производителя**, отправив запрос производителю; в случае использования не оригинальных запасных частей, производитель снимает с себя любую ответственность за нанесение ущерба людям, вещам и животным.
 - **Любое незаконное внесение изменений в оборудование освобождает производителя от всяческой ответственности за нанесение любого ущерба людям, животным и/или вещам.**

1.3 СЛУЧАИ, ЗА КОТОРЫЕ ПРЕДПРИЯТИЕ НЕ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Производитель освобождает себя от любой ответственности за нанесение ущерба людям, животным, вещам, а также оборудованию, нанесённого прямо или косвенно вследствие:

- **эксплуатации оборудования не по назначению** или способами, отличающимися от описанных в этом руководстве;
- **установки, не соответствующей** условиям, изложенным в этом руководстве;
- **эксплуатации оборудования недостаточно обученным и подготовленным персоналом** и, прошедшим недостаточную практическую подготовку для обеспечения корректной эксплуатации оборудования в условиях безопасности
- **выполнения** технического обслуживания/ремонта оборудования, его регулировки, регистрации, замены рабочих частей (например ножей) и очистки, **недостаточно обученным и прошедшим недостаточную практическую подготовку персоналом**, который не в состоянии обеспечить корректную эксплуатацию оборудования в условиях безопасности
- **использования несоответствующих источников энергии** или же, отличающихся от предусмотренных этим руководством;
- **недостаточного технического обслуживания, очистки, контроля оборудования** или их отсутствия или выполненных в несоответствии с изложенными в этом руководстве условиями;
- **частичного или полного невыполнения инструкций**, изложенных в этом руководстве;
- **внесения незаконных изменений** в характеристики и механизмы оборудования без письменного разрешения производителя;
- **ущерб, нанесенный** частями и/или механизмами, дополнительным оборудованием и др., установленным или не установленным в оборудование, которые **не предусмотрены комплектацией** или без соответствующего разрешения производителя на их использование;
- **несоблюдения действующих законов и норм** страны, в которой эксплуатируется оборудование;
- **чрезвычайных событий и форс-мажорных обстоятельств**, независимых от производителя.

1.4 ТЕРМИНОЛОГИЯ

Для лучшего понимания руководства приводим некоторые термины и выражения, использованные в нём:

ИЗГОТОВИТЕЛЬ, ПРЕДПРИЯТИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЬ: производитель оборудования

КЛИЕНТ, ЗАКАЗЧИК: физическое или юридическое лицо, которое приобрело новое оборудование или оборудование в отличном рабочем состоянии, которое можно сравнить с новым (оборудование должно быть укомплектовано оригинальным руководством и Декларацией ЕС о соответствии)

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ: лицо, несущее ответственность за использование оборудования, в большинстве случаев заказчик и пользователь являются одним и тем же лицом.

ОПЕРАТОР: лицо, занимающееся эксплуатацией оборудования; под эксплуатацией оборудования подразумевается любая операция, логически относящаяся к эксплуатации оборудования в течение всего периода его использования по назначению.

ОБОРУДОВАНИЕ: предмет, для корректной и безопасной эксплуатации которого, было создано и передано клиенту это руководство.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ: любая операция, логически относящаяся к эксплуатации оборудования в течение всего периода его использования по назначению, суть которого доступно изложена в этом руководстве.

ХЛЕБ: хлебобулочное изделие, размеры которого не должны превышать указанные в раз. 2.2 с характеристиками, позволяющими выполнять нарезку дисковым зубчатым ножом (охлаждённые свежие, не высушенные, хлеб «кирпич», буханки, батоны и др.)

ОБЫЧНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ: операции необходимые для поддержания рабочего состояния оборудования, которые не требуют особой подготовки или особого профессионального уровня персонала и могут выполняться не специально подготовленным персоналом.

ВНЕПЛАНОВЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ РЕМОНТ: операции, направленные на поддержание хорошего рабочего состояния оборудования, которые требуют специальной профессиональной подготовки персонала; могут и должны выполняться исключительно специализированным персоналом, обладающим техническими знаниями и подготовкой для выполнения работ надлежащим образом и в условиях безопасности.

ЗОНА ОПАСНОСТИ: всякая зона внутри и/или в непосредственной близости оборудования, в которой присутствие незащищённого человека может быть опасным для его здоровья и безопасности.

НЕЗАЩИЩЁННЫЙ ЧЕЛОВЕК: любой человек, который полностью или частично находится в зоне опасности.

ВНИМАНИЕ: коммуникация первостепенной важности для безопасности и здоровья людей.

ВАЖНО: информация значительной важности, касающаяся безопасной и корректной эксплуатации оборудования и его частей.

2 ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБОРУДОВАНИЯ

2.1 ОПИСАНИЕ И ЦЕЛЬ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Оборудование, описанное в этом руководстве, должно выполняться обученным квалифицированным персоналом для нарезки готового хлеба, размеры которого не должны превышать указанные в раз. 2.2, с характеристиками, позволяющими выполнять нарезку дисковым ножом (охлаждённые свежие, не высушенные, хлеб «кирпич», буханки, батоны).

Эксплуатация оборудования разрешена исключительно в том случае, если оборудование находится в стабильном положении на рабочем месте.

Эксплуатация оборудования разрешена исключительно в закрытых и полужакрытых помещениях; эксплуатация оборудования на открытых пространствах под воздействием атмосферных явлений категорически запрещена.

Запрещено использование оборудования в помещениях, находящихся вблизи/в моря/е (на борту кораблей/суден, нефтяных платформах и др.).

Запрещено использование оборудования в общественных местах не по назначению или способом, отличающимся от описанных в этом руководстве.

Запрещено использование оборудования до момента корректного подключения к сети питания всех его рабочих механизмов согласно этому руководству.

Запрещено использование оборудования в помещениях со следующими характеристиками: подверженным риску возгорания и/или взрыву или аварийным ситуациям и вблизи открытого пламени согласно действующему законодательству; в местах с высокой влажностью, с большим количеством водных/ масляных испарений и сильно запылённых местах; в местах с наличием коррозионных веществ и/или газов.

Запрещено использование оборудования в условиях сильных вибраций (независимых от работы оборудования) или риска нанесения ударов.

С целью соблюдения мер безопасности, гигиены, здоровья и гарантии запрещено эксплуатировать оборудование в целях, отличающихся от описанных в этом руководстве. Любое несанкционированное использование, отличающееся от описанного в этом руководстве, считается некорректным, несоответствующим и не предусмотренным производителем, и, соответственно, угрожающим безопасности здоровья и целостности незащищённых людей, а также животных и/или вещей.

ВАЖНО! Прежде, чем произвести запуск рабочего режима оборудования и его эксплуатацию, оператор должен внимательно прочитать и понять инструкции, изложенные в этом руководстве; вследствие чего, после запуска рабочего режима оборудования, его введения в эксплуатацию, оператор берёт на себя гражданскую и уголовную ответственность за нанесение ущерба людям, животным и вещам вследствие несоблюдения, даже частичного, мер безопасности.

Помимо несущей структуры, каждое оборудование состоит из (Рис. 1):

1. Общий выключатель
2. Вилка питания (в случае её наличия)
3. Колёса
4. Задний картер
5. Ручки для перемещения оборудования
6. Ручной крюк
7. Отделение загрузки продукции
8. Зажим хлеба (при наличии)
9. Кронштейн, поддерживающий продукт
10. Отделение выгрузки продукции
11. Передний картер
12. Ящик сбора крошек
13. Защитное устройство ножа
14. Колёса с фиксирующими опорами
15. Верхняя сдвижная дверца
16. Подставка для упаковки продукции
17. Нож
18. Панель управления
19. Подставка для упаковки (при наличии)

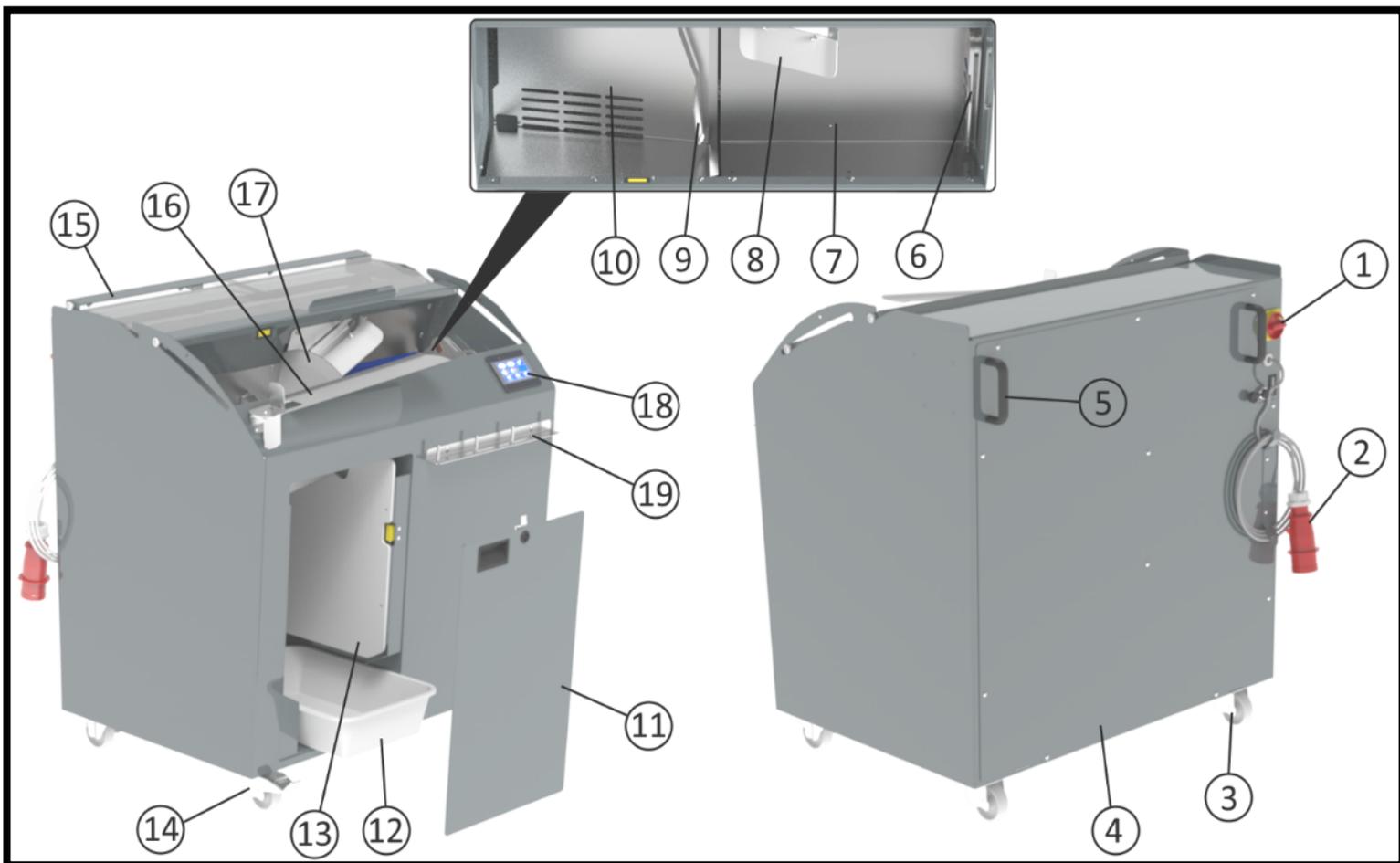


Рис. 1

2.2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ГАБАРИТЫ КАНАЛА ПРОДУКТА ДЛЯ НАРЕЗКИ		S40	S50
ШИРИНА	мм	300	300
ВЫСОТА	мм	200	200
ДЛИНА	мм	400	500
ТОЛЩИНА КУСКОВ	мм	3-30	3-30
ВМЕСТИМОСТЬ	Куски / мин	120	120
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ			
НОМИНАЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ *Допустимое отклонение: +/- 10%	В/Гц	400 / 50-60	400/50-60
№ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ФАЗ	-	3 ~ +N+PE	3 ~ +N+PE
УСТАНОВЛЕННАЯ МОЩНОСТЬ	кВт	1,1	1,1
ПОРОГ СРАБАТЫВАНИЯ ЗАЩИТНОГО УСТРОЙСТВА	А	10	10
ВЕС	кг	245	264

2.3 ГАБАРИТЫ

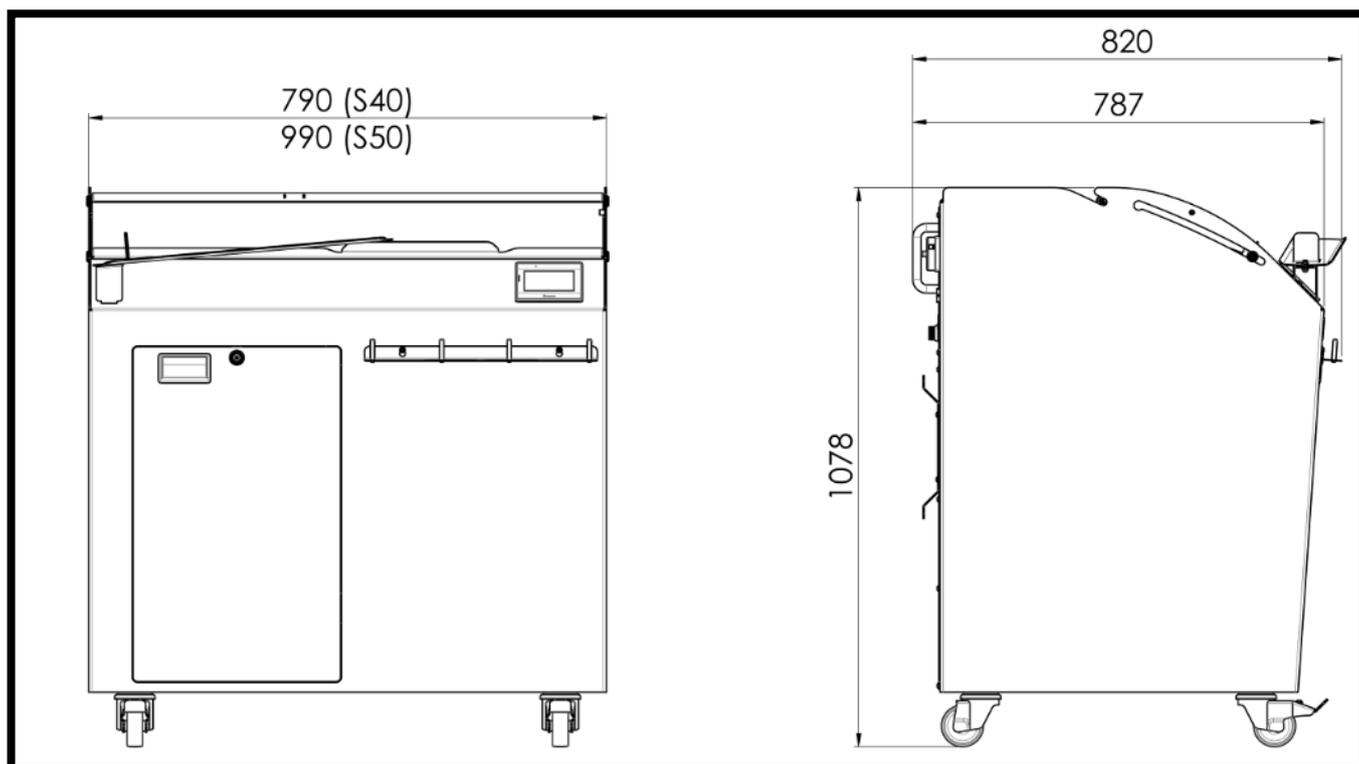


Рис. 2

2.4 СИСТЕМЫ КОНТРОЛЯ И УПРАВЛЕНИЯ

Ссылаясь на Рис. 3, оборудование оснащено следующими механизмами управления и контроля:



Рис. 3

2.5 ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА

Паспортная табличка (шильдик) Рис. 4 — это табличка, на которой нанесены нестираемые надписи: маркировка ЕС, общая информация о производителе, модель оборудования, серийный номер, год изготовления, вес, общие данные об электрических соединениях. Табличка крепится на тыльной части оборудования.

Данные для предоставления производителю в случае запроса запасных частей.

<input type="text"/>	CE EAC
MODELLO / Model	<input type="text"/>
MATRICOLA / Serial Number	<input type="text"/>
ANNO COSTRUZIONE / Year	<input type="text"/> PESO / Weight <input type="text"/>
VOLTAGGIO / Voltage	<input type="text"/>
POTENZA / Power	<input type="text"/>
AMPERE / Ampere	<input type="text"/>
OPTIONAL / Optional	<input type="text"/>
	<input type="text"/>

Рис. 4

3 УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

3.1 ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ МЕСТА УСТАНОВКИ

Место, где установлено оборудование должно соответствовать действующим нормам законодательства.

3.2 ИНСТРУКЦИИ ПО ПЕРЕВОЗКЕ, ПЕРЕМЕЩЕНИЮ И УСТАНОВКЕ ОБОРУДОВАНИЯ

Место, где оборудование хранится и/или эксплуатируется должно обеспечивать его полную стабильность и соответствовать действующим нормам законодательства; оборудование должно находиться в защищённом от возможных повреждений и неблагоприятных атмосферных явлений, месте.

Если оборудование не эксплуатируется на протяжении длительного периода времени, оно должно быть перемещено в закрытое, сухое помещение, в которое запрещен доступ неквалифицированного персонала и в котором оно будет защищено от повреждений; оборудование необходимо накрыть непромокаемым полотном/чехлом. Оборудование отправлено одним блоком, полностью смонтировано. Оборудование отправляется с завода-производителя зафиксированным на паллетах и, если это предусмотрено контрактными условиями, в упаковке из толстого картона или дерева.

Во время перемещения/перевозки оборудования необходимо предпринимать все необходимые меры предосторожности для ограничения и/или избежания возникновения рисков для людей или вещей.

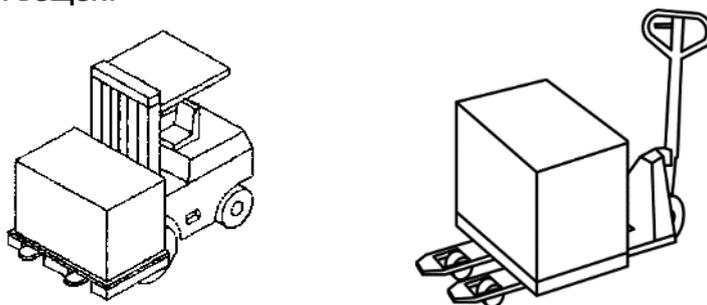


Рис. 5

Выгрузка/загрузка из/в транспортное средство осуществляется автопогрузчиком/транспаллетом соответствующей грузоподъёмности, вилы которого вставлены вовнутрь поперечных деревянных балок паллетов лил машины как на **Рис. 5**. Снять с оборудования упаковку; проверить состояние и целостность оборудования; в случае утилизации оборудования необходимо рассортировать материалы по качеству (картон, пластик, дерево и др.) и предоставить их в места специального сбора, доступные исключительно квалифицированному персоналу.

Деревянные доски и паллеты тоже утилизируются в специально отведённых для этого местах.



Охрана окружающей страны является обязанностью каждого, которая изложена в действующих нормах законодательства.

Необходимо обеспечить свободный доступ к оборудованию со всех сторон для проведения его очистки, регулировки и/или технического обслуживания/ремонта. Необходимо зафиксировать колёса оборудования с фиксирующими опорами (**Рис. 6**).

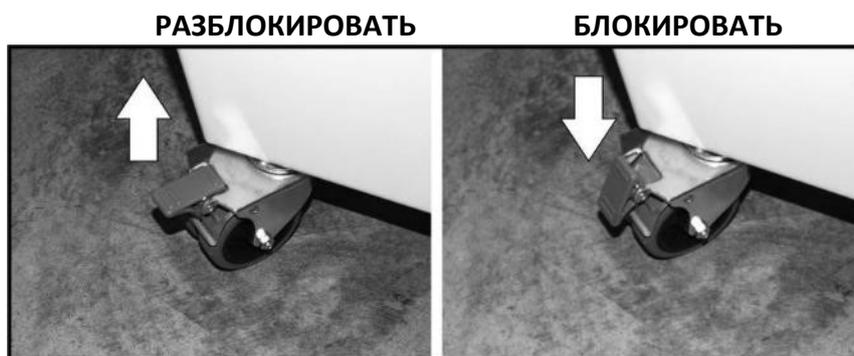


Рис. 6

3.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ

ВАЖНО: При первом включении оборудования проверьте корректное подключение фаз. Выполните запуск цикла очистки (см. раз. 4.2.1) и проверьте движение ножа по стрелке, показанной на Рис. 7.

ВНИМАНИЕ: Если нож вращается против часовой стрелки, отключите напряжение и измените фазу штепсельной вилки.

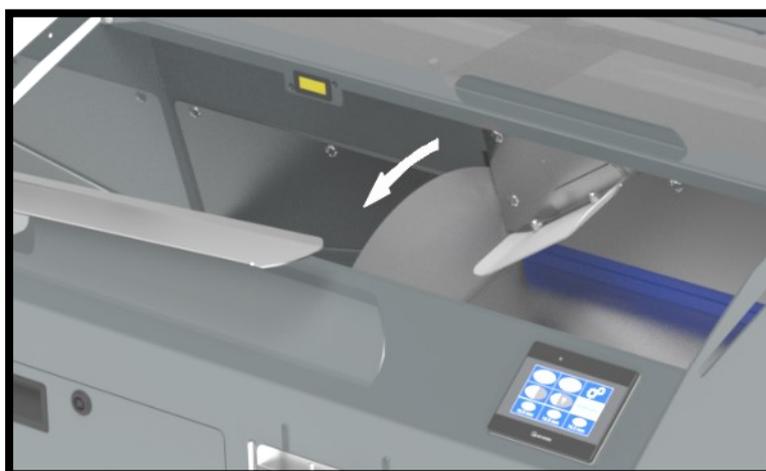


Рис. 7

До выполнения работ по электрическому подключению, необходимо проверить напряжение сети, которое должно соответствовать указанному производителем на паспортной табличке (шильдике) (см. раз.2.5). Подключение оборудования к сети на месте установки должно быть выполнено в соответствии с нормами действующего законодательства, соблюдая инструкции этого руководства. Оборудование поставляется в комплекте с кабелем и трёхфазной штепсельной вилкой, оборудованной заземлением (в случае её наличия). Операция, касающаяся электрического подключения, должна выполняться профессионально подготовленными специалистами.

ВНИМАНИЕ! На входе розетки питания должен быть установлен магнитно-термический выключатель, обеспечивающий отключение от электрической сети с расстоянием открытия контактов как минимум 3 мм.

В случае колебания электрического питания вне допустимых пределов, изложенных в таблице (см. раз. 2.2) необходимо предусмотреть использование стабилизаторов электрического тока.



Производитель освобождается от любой ответственности в случае отсутствия системы заземления или её несоответствия действующим законодательным нормам.

3.4 РАБОЧИЙ РЕЖИМ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ВНИМАНИЕ! ОЧЕНЬ ВАЖНО!

Эксплуатация оборудования разрешена исключительно при соблюдении условий, изложенных в раз. 2.1. **Эксплуатация оборудования должна осуществляться одним или максимум двумя операторами одновременно. Запрещено выполнение любой операции по эксплуатации/обслуживанию оборудования не квалифицированным персоналом. Это необходимые условия, но не в полном объеме, для безопасной эксплуатации оборудования.**

Эксплуатация оборудования должна осуществляться исключительно уполномоченным персоналом, прошедшим специальную теоретическую и практическую подготовку; работодатель должен предусмотреть необходимую подготовку персонала, его инструктаж, организовать практические занятия по эксплуатации оборудования.

Производитель снимает с себя всяческую ответственность за нанесение вреда/повреждений людям, животным и вещам вследствие несоблюдения изложенных в этом руководстве рекомендаций.

3.4.1 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ ОСМОТР

- Перед эксплуатацией оборудования заблокируйте колёса фиксирующими опорами (смотри Рис. 6)
- **В начале каждого рабочего дня/смены** необходимо выполнять контроль работы всех устройств безопасности оборудования, следуя инструкции, изложенной в раз. 5.2.2

3.4.2 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ ОБЫЧНОГО РАБОЧЕГО РЕЖИМА ОБОРУДОВАНИЯ

Прежде, чем приступить к эксплуатации машины необходимо помнить следующие рекомендации:

- В конце рабочего дня/смены поверните общий выключатель на позицию **О (ВЫКЛ)** и извлеките штепсельную вилку из розетки питания. Сдвижная верхняя дверца оборудования должна быть закрыта.
- В случае возникновения необходимости прикосновения руками к ножу, **необходимо надеть защитные перчатки во избежание нанесения порезов.**

3.4.3 ВКЛЮЧЕНИЕ И ЗАПУСК РАБОЧЕГО РЕЖИМА

- Подключите штепсельную вилку к розетке питания
- Закройте сдвижную верхнюю дверцу
- Установите общий выключатель в позицию **I (ВКЛ)**

3.4.4 РАБОЧИЙ РЕЖИМ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

Выставьте выключатель в позицию **I (ВКЛ)**, в течение 30-ти секунд система загрузит софтвер и на экране отобразится логотип компании производителя (Рис. 8). Прикоснитесь к экрану для выхода на ГЛАВНУЮ страницу (Рис. 9):

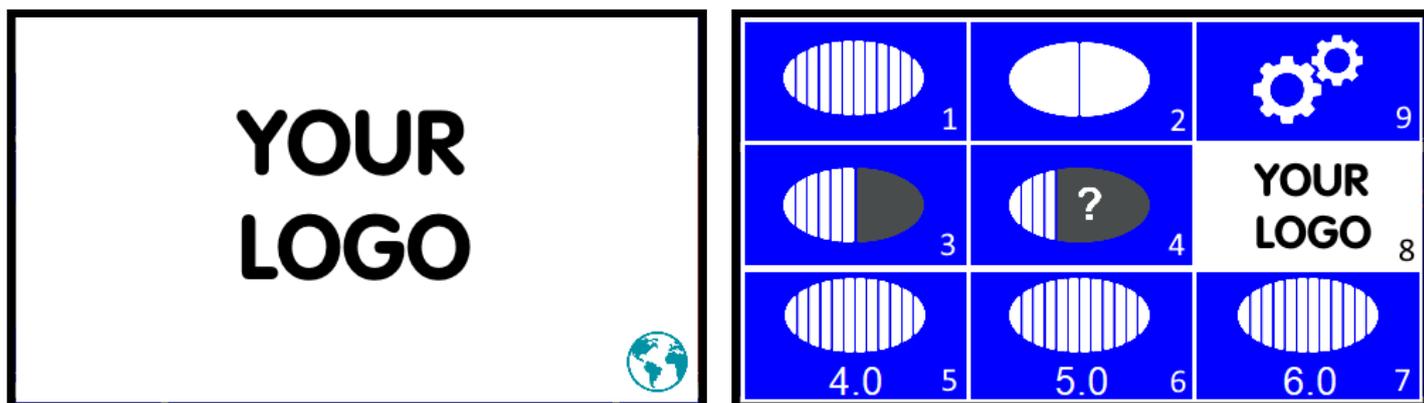


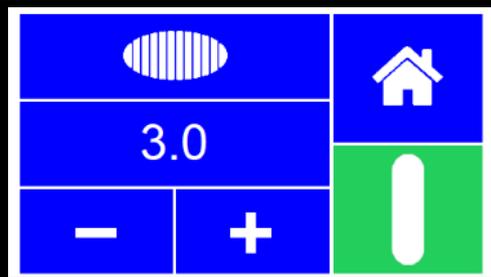
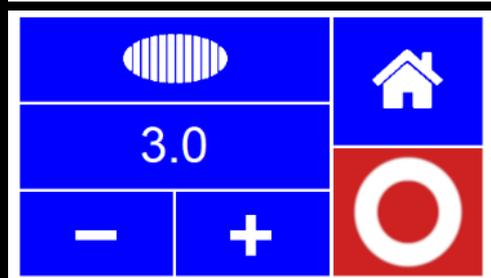
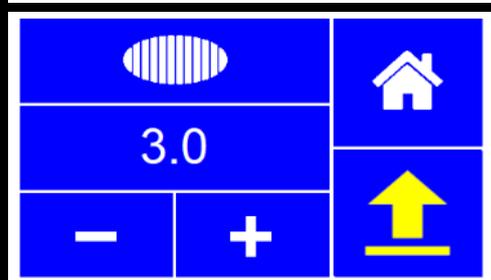
Рис. 9

Ссылаясь на **Рис. 9**:

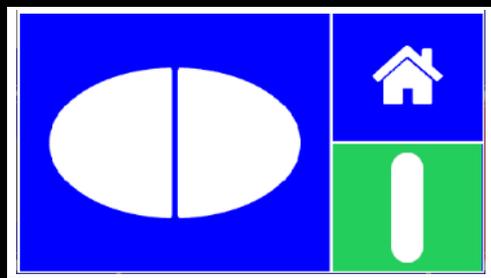
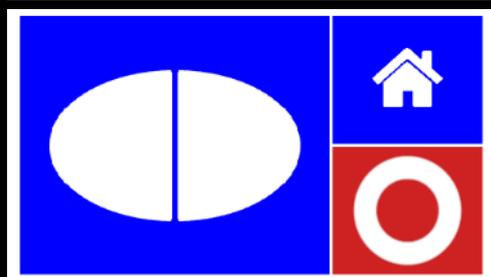
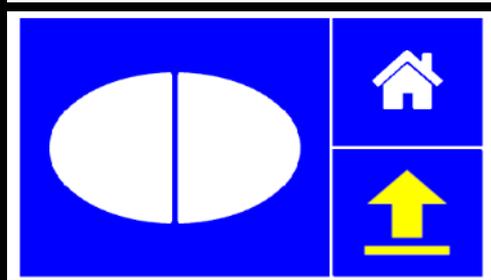
- 1) Программа полной нарезки продукта на куски
- 2) Программа частичной нарезки продукта
- 3) Программа частичной нарезки продукта на куски
- 4) Программа установленного количества кусков определённой толщины
- 5) Программа быстрой нарезки продукта на куски, с предварительно заданным значением
- 6) Программа быстрой нарезки продукта на куски, с предварительно заданным значением
- 7) Программа быстрой нарезки продукта на куски, с предварительно заданным значением
- 8) Икона логотипа (может быть изменена на логотип клиента)
- 9) Установки оборудования

3.4.5 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТРАНИЦ ПРОГРАММ НАРЕЗКИ

- ПРОГРАММА ПОЛНОЙ НАРЕЗКИ ПРОДУКТА НА КУСКИ

	<p>После нажатия кнопки (из. 1) на ГЛАВНОЙ странице (см. Рис. 9), выберите необходимый вам параметр толщины посредством кнопок “+” и “-” и осуществите запуск рабочего цикла посредством зелёной кнопки СТАРТ</p>
	<p>После запуска рабочего цикла на экране будет отображена красная кнопка СТОП (для блокировки цикла в случае необходимости)</p>
	<p>По окончании рабочего цикла на экране будет отображена икона , после чего вы можете открыть верхнюю дверцу и извлечь нарезанный продукт</p>

- ПРОГРАММА ЧАСТИЧНОЙ НАРЕЗКИ ПРОДУКТА

	<p>После нажатия кнопки (из. 2) на ГЛАВНОЙ странице (см. Рис. 9), осуществите запуск рабочего цикла посредством зелёной кнопки СТАРТ</p>
	<p>После запуска рабочего цикла на экране будет отображена красная кнопка СТОП (для блокировки цикла в случае необходимости)</p>
	<p>По окончании рабочего цикла на экране будет отображена икона, , после чего вы можете открыть верхнюю дверцу и извлечь нарезанный продукт</p>

- **ПРОГРАММА ЧАСТИЧНОЙ НАРЕЗКИ ПРОДУКТА НА КУСКИ**

	<p>После нажатия кнопки (из. 3) на ГЛАВНОЙ странице (см. Рис. 9), выберите необходимый вам параметр толщины посредством кнопок “+” и “-” и осуществите запуск рабочего цикла посредством зелёной кнопки СТАРТ</p>
	<p>После запуска рабочего цикла на экране будет отображена красная кнопка СТОП (для блокировки цикла в случае необходимости)</p>
	<p>По окончании рабочего цикла на экране будет отображена икона , после чего вы можете открыть верхнюю дверцу и извлечь нарезанный продукт</p>

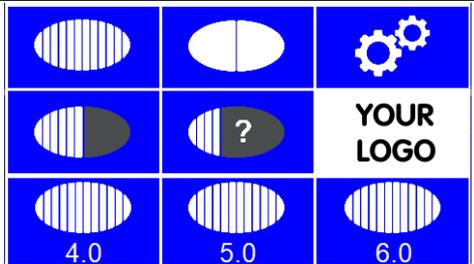
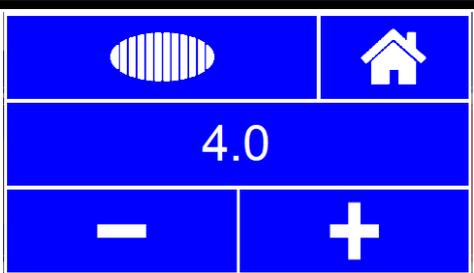
- **ПРОГРАММА УСТАНОВЛЕННОГО КОЛИЧЕСТВА КУСКОВ ОПРЕДЕЛЁННОЙ ТОЛЩИНЫ**

	<p>После нажатия кнопки (из. 4) на ГЛАВНОЙ странице (см. Рис. 9), выберите необходимые вам толщину и количество кусков посредством кнопок “+” и “-” и осуществите запуск рабочего цикла посредством зелёной кнопки СТАРТ</p>
	<p>После запуска рабочего цикла на экране будет отображена красная кнопка СТОП (для блокировки цикла в случае необходимости)</p>
	<p>По окончании рабочего цикла на экране будет отображена икона , после чего вы можете открыть верхнюю дверцу и извлечь нарезанный продукт</p>

• ПРОГРАММА БЫСТРОЙ НАРЕЗКИ С ПРЕДВАРИТЕЛЬНО ЗАДАННЫМ ЗНАЧЕНИЕМ

 4.0	 	<p>После нажатия кнопки (из. 5) на ГЛАВНОЙ странице (см. Рис. 9), осуществите запуск рабочего цикла посредством зелёной кнопки СТАРТ</p>
 4.0	 	<p>После запуска рабочего цикла на экране будет отображена красная кнопка СТОП (для блокировки цикла в случае необходимости)</p>
 4.0	 	<p>По окончании рабочего цикла на экране будет отображена икона , после чего вы можете открыть верхнюю дверцу и извлечь нарезанный продукт</p>

3.4.6 ПРОГРАММЫ БЫСТРОЙ НАРЕЗКИ: СОЗДАНИЕ И ИЗМЕНЕНИЕ ПРОГРАММЫ

	<p>На ГЛАВНОЙ странице (см. Рис. 9), выберите и держите нажатой около 5-ти секунд одну из кнопок, соответствующих доступным программам быстрой нарезки (из. 5)</p>
	<p>Выберите параметр необходимой вам толщины посредством кнопок “+” и “-”. Для возвращения на ГЛАВНУЮ страницу нажмите икону ГЛАВНАЯ. Параметр толщины сохранится автоматически и отобразится в соответствующей иконе</p>

3.4.7 УСТАНОВКИ ОБОРУДОВАНИЯ

На ГЛАВНОЙ странице (см. Рис. 9), выберите кнопку из. 9) для отображения страницы с установками:

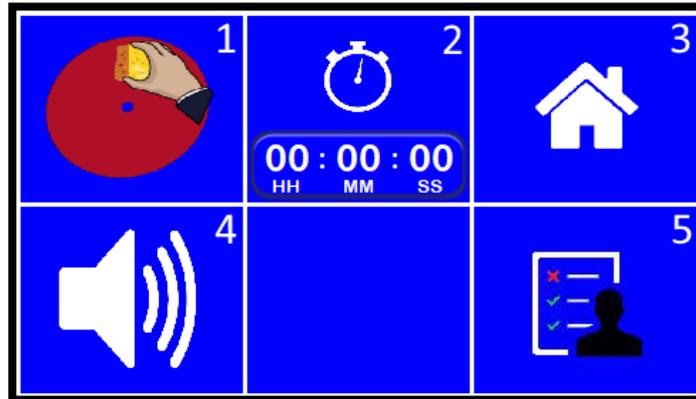


Рис. 10

- 1) Программа очистки ножа (защищена паролем)
- 2) Счётчик часов работы оборудования
- 3) Кнопка возврата на ГЛАВНУЮ страницу
- 4) Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ со звуковым сигналом
- 5) Дополнительные параметры установки (защищены паролем)

3.4.8 РАБОЧИЙ ЦИКЛ



1. Откройте сдвижную верхнюю дверцу.



2. Вставьте продукт для нарезки в отделение загрузки. Убедитесь в том, что продукт находится в правом углу оборудования и зафиксируйте его крюком.



3. Закройте сдвижную верхнюю дверцу.



4. Выберите программу нарезки на панели управления и осуществите запуск рабочего цикла.



5. Извлеките нарезанный продукт из отделения выгрузки и положите его на подставку для упаковки.



6. Закройте верхнюю сдвижную дверцу.

4 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

4.1 ПОЯСНЕНИЕ

Со временем оборудование будет нуждаться в проведении технического обслуживания, которое может быть следующим:

- **Техническое обслуживание:** операции для поддержания рабочего состояния оборудования, которые не требуют особой подготовки или особого профессионального уровня персонала и **могут выполняться не специально подготовленным персоналом, ознакомленным с работой оборудования** и скрупулёзно выполняющим инструкции этого руководства.
- **Внеплановый технический ремонт:** операции, направленные на поддержание хорошего рабочего состояния оборудования, которые требуют специальной профессиональной подготовки персонала; **могут и должны выполняться исключительно специализированным персоналом** (в случаях, предусмотренных законом и действующими нормами), обладающим техническими знаниями и подготовкой для выполнения работ надлежащим образом и в условиях безопасности.



ВНИМАНИЕ! Каждая операция технического обслуживания и/или очистки, даже самая простая, **должна выполняться**, за исключением операций, предусмотренных этой инструкцией, **исключительно после установки выключателя в позицию О (ВЫКЛ) и извлечения вилки из электрической сети питания** во избежание случайного запуска работы оборудования.

В случае необходимости необходимо удалить защитные механизмы или отключить систему безопасности, используя все возможные средства во избежание нанесения травм/ущерба другим лицам.

Каждое защитное устройство должно быть установлено на место и заблокировано всеми необходимыми крепёжными и защитными средствами сразу же после его извлечения/деактивации.

4.2 ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (контроль)

- **В конце рабочего дня/смены, проведите тщательную очистку оборудования, следуя инструкциям в раз. 4.6**
- **В начале каждого рабочего дня или смены убедитесь в эффективности защитных механизмов и систем безопасности посредством операций, описанных в раз. 5.2.2**

4.2.1 ПРОГРАММА ОЧИСТКИ НОЖА



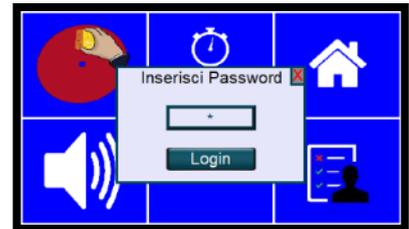
Для выполнения этих операций необходимо выставить выключатель оборудования в позицию **I (ВКЛ)**. При этом запуск рабочего режима оборудования будет заблокирован микровыключателем безопасности. Во время выполнения этой операции руки оператора должны быть **защищены специальными перчатками**, в особенности до момента прикосновения и приближения рук к ножу.



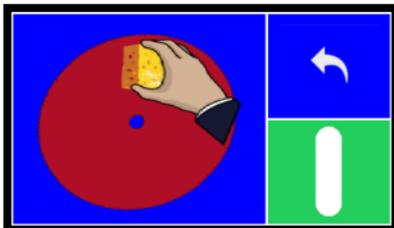
1. Закройте сдвижную верхнюю дверцу.



2. Выберите кнопку программы очистки **из. 1) Рис. 10**



3. Введите пароль (по умолчанию 501) посредством клавиатуры и нажмите кнопку LOGIN



4. Осуществите запуск программы очистки посредством зелёной кнопки **СТАРТ**



5. Нож остановится во внутренней части рабочего отсека. Откройте верхнюю сдвижную дверцу и очистьте нож, медленно вращая его руками.



6. После окончания очистки закройте сдвижную дверцу и нажмите на кнопку со стрелкой **НАЗАД**. Оборудование установит нож в безопасную позицию и на панели отобразится **ГЛАВНАЯ** страница

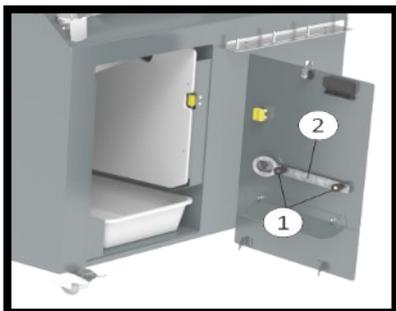
4.2.2 ЯЩИК СБОРА КРОШЕК

Машина оборудована ящиком для сбора крошек (см. **из. 12 Рис. 1**). Извлекайте остатки хлеба и крошки из ящика во время повседневного техобслуживания.

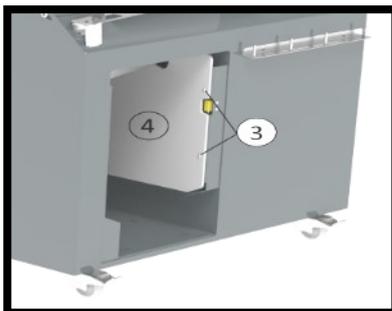
4.3 ЗАМЕНА НОЖА (внеплановое технического обслуживание)



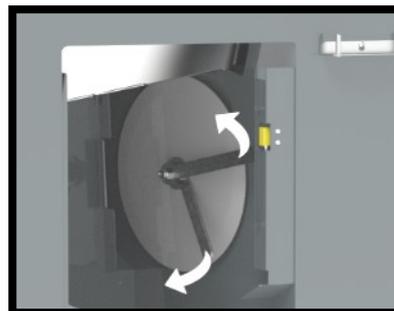
Для выполнения этой операции, исключительно квалифицированным персоналом, специализирующимся на установке механических частей, оператор должен **надеть специальные защитные перчатки и защитную обувь** до момента прикосновения или приближения к ножу. Перед началом операции необходимо выставить выключатель **из. 1 Рис. 1** в позицию **О (ВЫКЛ)** и извлечь штепсельную вилку **из. 2 Рис. 1** из розетки питания.



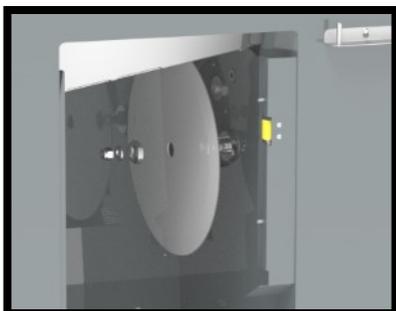
1. Откройте передний картер, слегка ослабьте фиксацию ручек **из. 1** и извлеките ключи **из. 2**



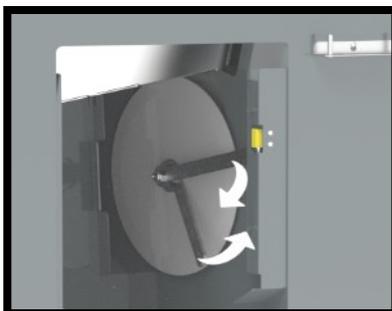
2. Извлеките ящик для сбора крошек, открутите винты **из. 3** и снимите защитное устройство безопасности **из. 4**



3. Открутите центральную гайку с помощью двух ключей **из. 2** в комплекте



4. Замените нож, уделяя особое внимание позиционированию в указанные розетки



5. Закрутите и затяните центральную гайку с помощью ключей в комплекте **из. 2**. Установите защитное устройство безопасности **из. 4** и заблокируйте его винтами **из. 3**



6. Установите на место ключи **из. 2** и заблокируйте их с помощью ручек **из. 1**. Закройте передний картер

4.4 ВЕРОЯТНЫЕ АНОМАЛИИ И/ИЛИ АВАРИИ

АВАРИЯ И/ИЛИ АНОМАЛИЯ	ВЕРОЯТНЫЕ ПРИЧИНЫ	МЕТОД УСТРАНЕНИЯ
Машина не работает	<ul style="list-style-type: none"> Отсутствие электрического напряжения 	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте корректную установку штепсельной вилки в розетке питания
	<ul style="list-style-type: none"> Защитное устройство безопасности в рабочем режиме 	<ul style="list-style-type: none"> Проверьте корректное закрытие верхней сдвижной дверцы Проверьте корректное закрытие переднего и заднего картеров
	<ul style="list-style-type: none"> Авария датчика держателя продукта 	<ul style="list-style-type: none"> Обратитесь к производителю
Качество нарезки неудовлетворительное	<ul style="list-style-type: none"> Износ ножа 	<ul style="list-style-type: none"> Замените нож (см. раз.4.3)
	<ul style="list-style-type: none"> Продукция слишком больших размеров 	<ul style="list-style-type: none"> Работайте с продуктами размеров, указанными в раз. 2.2
	<ul style="list-style-type: none"> Продукт горячий или слишком влажный 	<ul style="list-style-type: none"> Охладите продукт до нарезки
	<ul style="list-style-type: none"> Нож вращается в противоположном направлении 	<ul style="list-style-type: none"> Смените две фазы штепсельной вилки

4.5 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ



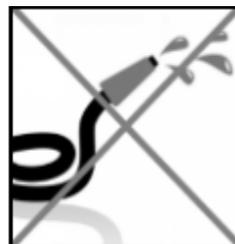
Прежде, чем приступить к техническому обслуживанию любой части оборудования, подключенной к сети, необходимо отключить штепсельную вилку от розетки питания. Отключенная штепсельная вилка должна находиться на видном месте, для того, чтобы всегда можно было визуально убедиться в том, что оборудование отключено.

Каждая, даже самая простая операция, прямо или косвенно касающаяся оборудования, должна осуществляться исключительно уполномоченным профессионально подготовленным техническим персоналом, обладающим необходимыми техническими навыками и знаниями правил безопасности, который должен внимательно ознакомиться с содержанием этого руководства.

К настоящему руководству прилагается электрическая схема, которая является его частью. Электрический щиток установлен на тыльной части оборудования.

4.6 ОЧИСТКА ОБОРУДОВАНИЯ

Полная очистка оборудования осуществляется с помощью щелевой насадки пылесоса и щёток для полного удаления загрязнений из труднодоступных мест.



Для удаления пятен используйте влажную чистую мягкую салфетку и небольшое количество нейтрального моющего средства.

Для очистки оборудования не используйте направленные на него струи воды.

Для очистки оборудования не используйте абразивные мочалки или салфетки.

Для очистки оборудования не используйте металлические предметы, в особенности режущие и/или колющие, которые могут повредить его красочный слой.

Для очистки оборудования не используйте спиртовые растворы или растворители.

Не используйте сжатый воздух.

Для повседневной очистки оборудования:

- Выполните очистку отделения загрузки **из. 7 Рис. 1** и выгрузки **из. 10 Рис. 1** с помощью щётки
- Выполните очистку верхней сдвижной дверцы **из. 15 Рис. 1** с помощью мягкой салфетки, выставив его в позицию очистки (см. **Рис. 11**)
- Для выполнения очистки ножа следуйте инструкциям **раз. 4.2.1**
- Для выполнения очистки корпуса оборудования используйте мягкую влажную салфетку



1. Откройте сдвижную дверцу.

2. Поверните сдвижную дверцу.

3. Поставьте дверцу на резиновые прокладки.

Рис. 11

4.7 ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ ОБОРУДОВАНИЯ ИЛИ ИЗЪЯТИЕ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

В случае длительного простоя или отключения рабочего режима, отключите оборудование от электрической сети. Тщательно очистите каждую рабочую часть оборудования и накройте его не пропускающими влагу чехлами для защиты от неблагоприятных атмосферных явлений, пыли, насекомых, грызунов и др. Необходимо избегать риска нанесения оборудованию ударов, вскрытий, повреждений и др.

Для возвращения оборудования в рабочий режим необходимо тщательно проверить его целостность и следовать рекомендациям, соответствующим его первому запуску.

5 БЕЗОПАСНОСТЬ

5.1 ПОЯСНЕНИЕ

Рекомендации, изложенные в этом разделе, основаны на следующих предпосылках:

- знание условий и назначения эксплуатации оборудования;
- рабочие/операторы должны быть проинформированы, обучены (даже только для выполнения повседневного техобслуживания, очистки и т.д.) и, в случае необходимости, пройти практические занятия, касающиеся возникновения рисков на рабочем месте, и выполнения норм действующего законодательства;
- профессиональный пользователь должен скрупулёзно придерживаться рекомендаций и инструкций, изложенных непосредственно на оборудовании;

ОЧЕНЬ ВАЖНО!

Прежде, чем произвести запуск рабочего режима оборудования и/или разрешить эксплуатацию оборудования её пользователям необходимо внимательно прочитать и понять рекомендации этого руководства; непосредственный пользователь или пользователь, получивший разрешение на эксплуатацию оборудования берёт на себя гражданскую и уголовную ответственность за нанесение повреждений людям, животным, вещам, которые могут возникнуть вследствие частичного или полного несоблюдения упомянутых выше рекомендаций.

5.2 ОПАСНОСТИ, СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ И ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Согласно Директиве 2006/42/ЕС ниже изложена доступная и точная информация об опасностях и рисках, касающихся эксплуатации оборудования и принятия мер по их устранению и/или сокращению; если опасность не устранена полностью, предоставляется информация об остаточных рисках и о мерах безопасности, которые должен применять оператор для их максимального сокращения.

5.2.1 ОПАСНОСТИ, НЕПОСРЕДСТВЕННО КАСАЮЩИЕСЯ ОБОРУДОВАНИЯ

Опасности, касающиеся особенностей оборудования, следующие:

Механические:

- **Нарезка:** в случае непосредственного контакта с режущей стороной ножа
- **Затягивание, сдавливание, разрез, удары** вследствие непосредственного контакта с движущимися механическими частями оборудования.
- **Порез** вследствие контакта с режущей стороной ножа, даже в его нерабочем состоянии, во время очистки или замены самого ножа

Риски, связанные с электрическим напряжением:

- **Поражение** электрическим током при прямом и непрямом контакте с рабочими частями под напряжением или под воздействием внешних факторов, непосредственно воздействующих на электрическое оборудование.

Вероятные риски были удалены или уменьшены, но их можно уменьшить до минимума, используя защитные устройства, и прибегая к необходимым мерам безопасности.

5.2.2 УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ ОБОРУДОВАНИЯ

Ссылаясь на **Рис. 12** *Errore. L'origine riferimento non è stata trovata.* в этом руководстве перечислены защитные устройства оборудования:

1. Передний картер заблокирован замком
2. Магнитный микровыключатель безопасности закодирован для контроля наличия переднего картера
3. Верхняя сдвижная дверца
4. Магнитный микровыключатель безопасности закодирован для контроля наличия верхней сдвижной дверцы
5. Замок безопасности, блокирующий верхнюю сдвижную дверцу, в рабочем режиме
6. Задний картер зафиксирован винтами
7. Магнитный микровыключатель безопасности закодирован для контроля наличия заднего картера
8. Защитное устройство ножа зафиксировано винтами

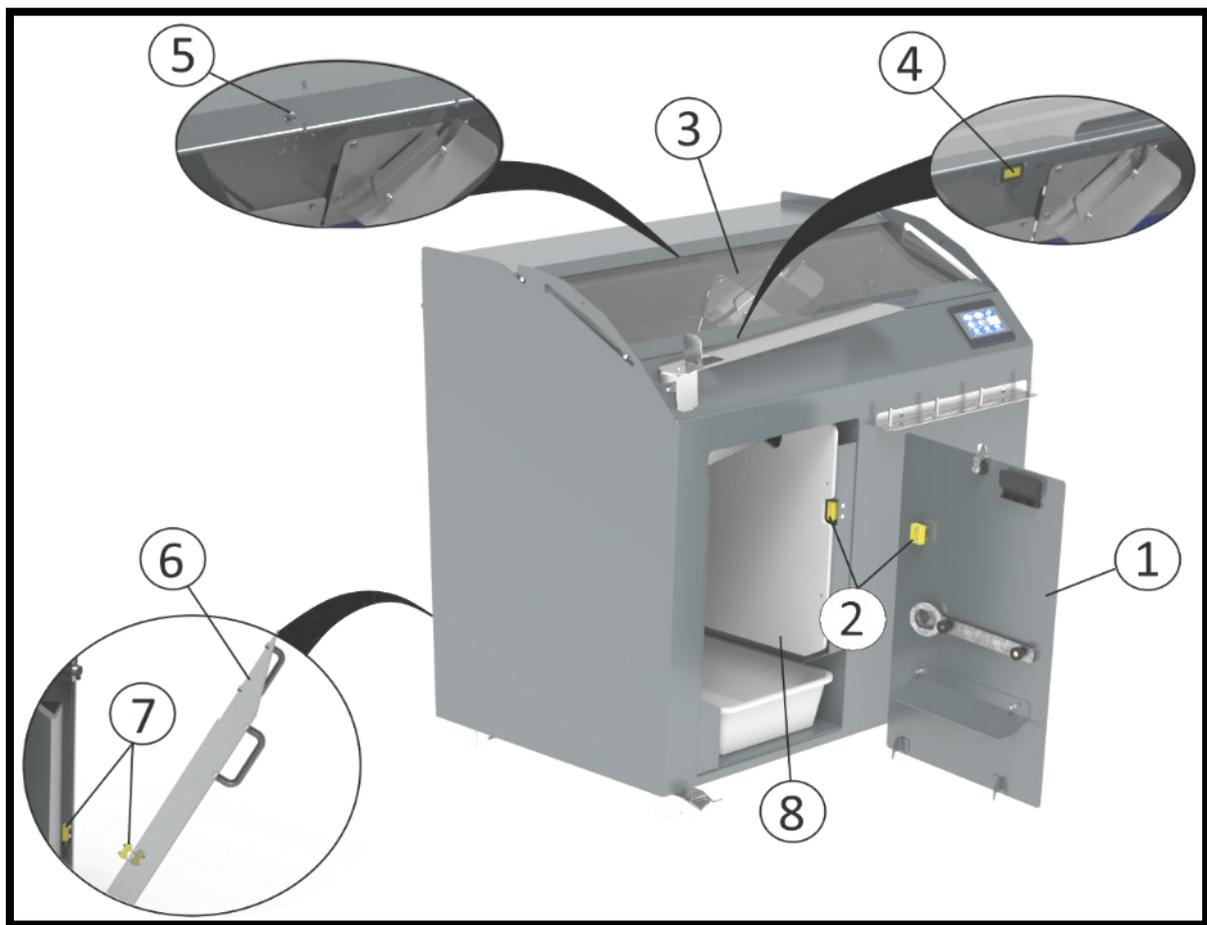


Рис. 12

ВНИМАНИЕ

Запрещено извлекать защитные механизмы и/или отключать устройства системы безопасности, за исключением случаев крайней необходимости и только после применения всех необходимых мер устранения или снижения рисков. Подобные операции должны выполняться исключительно квалифицированным техническим персоналом, прошедшим специальную подготовку и на сугубо необходимый период времени. Сразу же после прекращения действия условий отключения/извлечения защитных механизмов необходимо установить их на место, зафиксировать специальными инструментами фиксации и активизировать.

5.2.3 КОНТРОЛЬ ЭФФЕКТИВНОСТИ УСТРОЙСТВ БЕЗОПАСНОСТИ ОБОРУДОВАНИЯ

Проверки, описанные в этом разделе, должны тщательно выполняться ежедневно квалифицированным персоналом, который ознакомлен с остаточными рисками оборудования. Если результат одной из проверок является негативным, необходимо запретить эксплуатацию оборудования кем-либо и немедленно обратиться к квалифицированному техническому персоналу, ознакомленному с действующими законодательными нормами безопасности.

Ссылаясь на описанные в раз. 5.2.2 механизмы безопасности и пояснения к ним, в начале каждого рабочего дня/смены должны быть осуществлены следующие проверки:

1. Визуальный контроль всех несъёмных защитных покрытий, которые должны быть целостными, без каких-либо повреждений и зафиксированы с помощью специально предназначенных для этого инструментов (винтов или быстросействующих затворов).
2. Проверьте корректную установку верхней сдвижной дверцы, её целостность и форму.

Проверка должна проводиться до запуска оборудования в рабочий режим **после его длительного простоя и как минимум раз в год:**

1. Откройте передний картер **из.1 (Рис. 12)** во время работы оборудования. Работа оборудования должна немедленно прекратиться. Время открытия оператором защитного устройства (до момента его доступа к опасным механизмам) не должно превышать времени остановки оборудования.
2. При откреплённом переднем картере **из. 1 (Рис. 12)** попробуйте осуществить запуск оборудования. Оборудование не работает.
3. Проверьте, чтобы микровыключатель **из.2 (Рис. 12)** был плотно прикреплён к картеру и что во время работы насадок оператору невозможно открепить его.
4. Снимите задний картер **из.6 (Рис. 12)** и попробуйте осуществить запуск оборудования. Оборудование не работает.
5. Откройте верхнюю сдвижную дверцу **из. 3 (Рис. 12)** и попробуйте осуществить запуск оборудования. Оборудование не работает.
6. Осуществите запуск цикла нарезки во время работы оборудования и попробуйте открыть верхнюю сдвижную дверцу **из. 3 (Рис. 12)**. Верхняя сдвижная дверца должна оставаться открытой.
7. Все внешние части не должны быть повреждены.

5.2.4 ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ МЕХАНИЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА

В СЛУЧАЕ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОСМОТРА (перемещение, техническое обслуживание, очистка и др.), при условии выполнения всех рекомендаций этого руководства, **оборудование подвержено следующим остаточным рискам**, описанным в предыдущих разделах и обобщённых ниже:

Риск случайного защемления пальцев в механизмах оборудования, в щелях, отверстиях и др., которые становятся доступными, когда производится демонтаж отдельных механических частей оборудования во время проведения техобслуживания

Риск нанесения порезов во время контакта с режущей стороной лезвий ножа

Во время эксплуатации оборудования, **все описанные здесь остаточные риски**, представляющие собой очень низкий уровень опасности, **могут быть уменьшены дополнительно если:**

- работодатель предоставляет операторам соответствующую информацию, обучение, практические занятия, касающиеся корректной и безопасной эксплуатации оборудования в соответствии с особенностями рабочих процессов, которые должны выполняться в точности и беспрекословно.
- оператор обязан тщательно следовать инструкциям, предоставленным ему работодателем и рекомендациям этого руководства, поддерживать высокий уровень концентрации внимания во время рабочего процесса и воздерживаться от выполнения произвольных движений и/или аномальных действий

5.2.5 ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ СИСТЕМЫ ПИТАНИЯ

Риск, связанный с возможными случайными контактами с рабочими частями под напряжением, например во время проведения технического обслуживания.



ВНИМАНИЕ! Прежде, чем демонтировать/открыть какую-либо коробку или часть, изъятие которых освобождает доступ к частям под электрическим напряжением, уполномоченный оператор должен отключить штепсельную вилку от розетки питания и закрепить её на визуальном доступном месте; таким образом оператор может в любой момент убедиться в том, что оборудование отключено от электрической сети. Ситуаций и случаев, когда оператору необходимо работать с рабочими частями, находящимися под напряжением, не выявлено.

Профессиональная подготовка операторов, работающих с системой питания, должна быть достаточной гарантией для предотвращения описанных в этом разделе рисков; проведение каких-либо работ в системе питания должно осуществляться исключительно профессионально подготовленным, опытным техническим персоналом, обладающим необходимыми техническими навыками и знаниями норм, касающихся безопасного выполнения указанных выше работ.

5.3 ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ПРОИЗВОДИМОГО ШУМА ОБОРУДОВАНИЯ



На основе фонометрических измерений, проведённых на оборудовании с помощью фонометра интегратора Класса 1 и микрофона, позиционированного на месте оператора (приблизительно 200 мм по горизонтали перед оборудованием и на расстоянии 1,6 м от земли), проведённых при его работе вхолостую в нормальных рабочих условиях, был определён уровень шумового загрязнения, который соответствует непрерывному эквивалентному уровню звукового давления с использованием А-взвешенного фильтра ниже 70 dB(A), учитывая отклонение от нормы + 2,0 dB(A).

5.4 ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ

На оборудовании присутствуют знаки безопасности, описанные на **Рис. 13:**

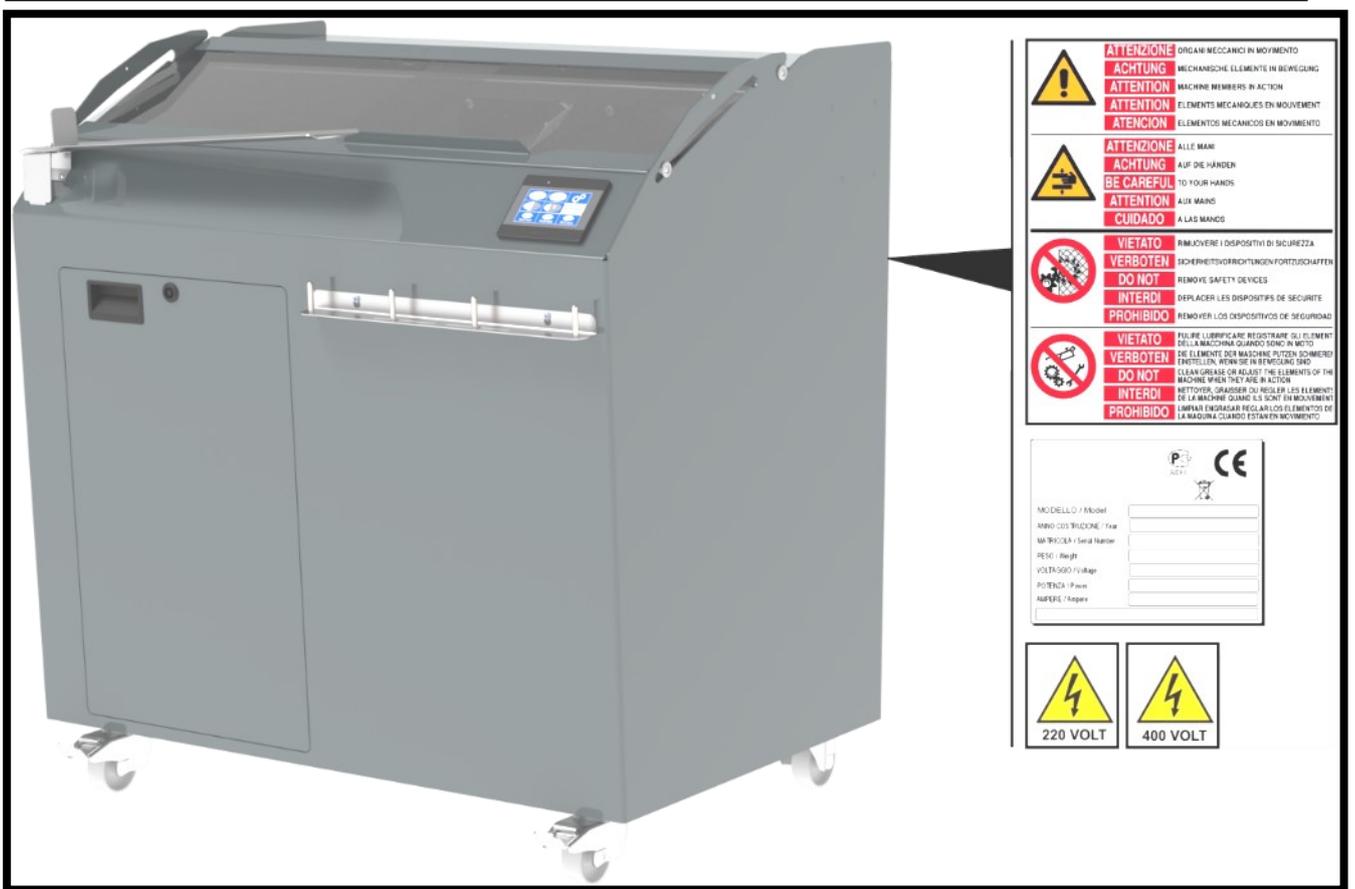


Рис. 13

	Опасность поражения электрическим током 400 В
	Опасность работающих механических частей
	Опасность захвата, затягивания, сдавливания пальцев рук во внутренней части оборудования
	Запрещено удалять защитные механизмы и/или отключать устройства безопасности
	Запрещено производить очистку, смазку и др. работающих частей оборудования

Контролировать состояние изображения знаков безопасности, их цвет; при минимальном повреждении необходимо немедленно заменить их, сообщив об этом вышестоящему лицу/руководителю, который должен принять необходимые меры, касающиеся их замены.

6 УТИЛИЗАЦИЯ

В случае утилизации оборудования необходимо разделить все части по виду материала и утилизировать в соответствии с нормами действующего законодательства. Прежде, чем утилизировать части оборудования, удалите из них используемую смазочную жидкость, которая должна быть утилизирована отдельно.

Для утилизации оборудования и/или его частей необходимо обратиться в компанию, занимающуюся утилизацией производственного оборудования согласно действующему законодательству.

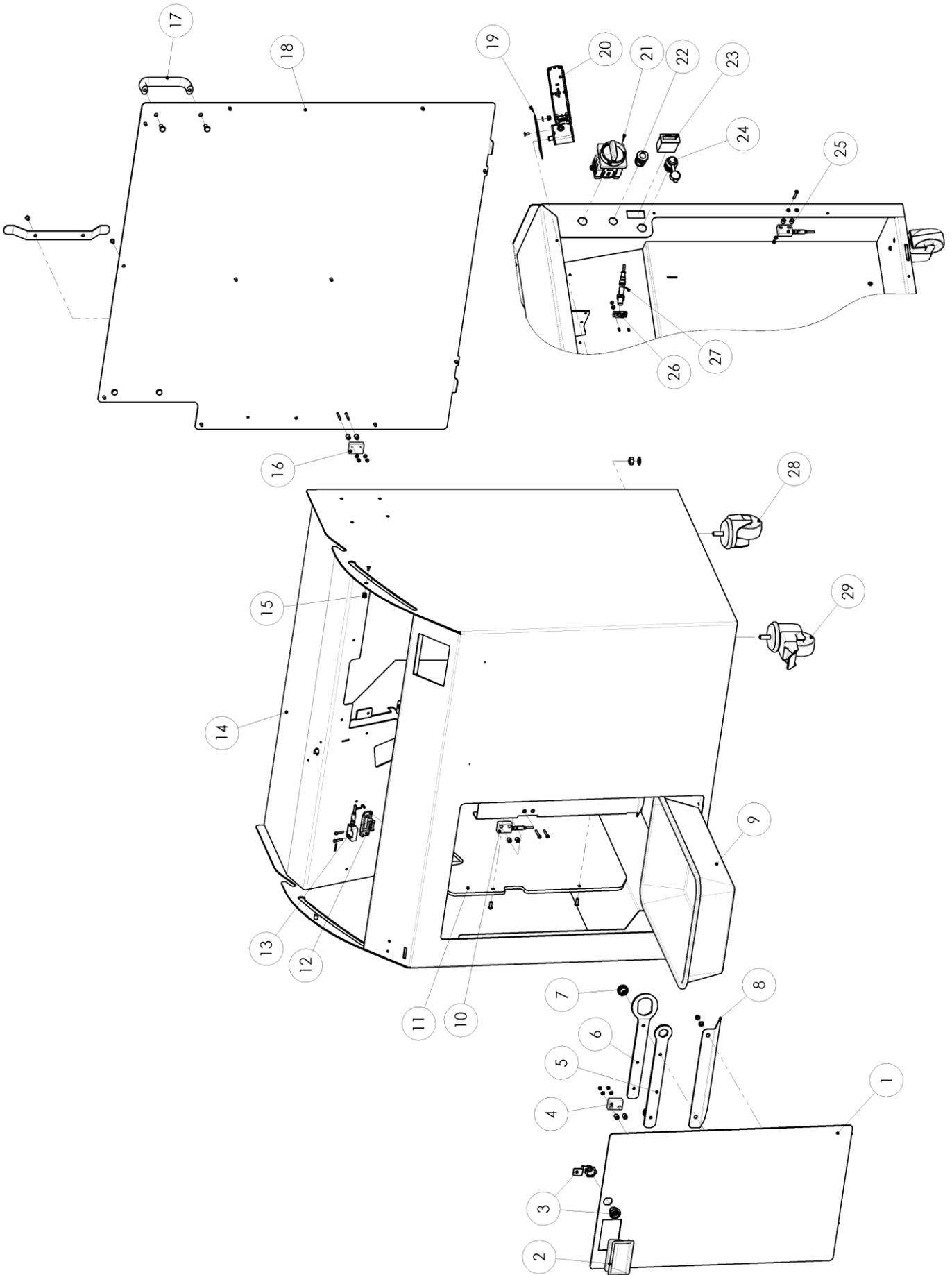
Окрашенная сталь Fe, нержавеющая сталь, пластик, резина и другие материалы.

Символ, нанесённый на оборудование, изображённый рядом, указывает на то, что данный предмет должен быть утилизирован в специально оборудованных центрах утилизации электрических и/или электронных аппаратов.

Не корректная утилизация или использование не по назначению оборудования или его частей, может привести к негативным и вредным последствиям для окружающей среды и здоровья людей.



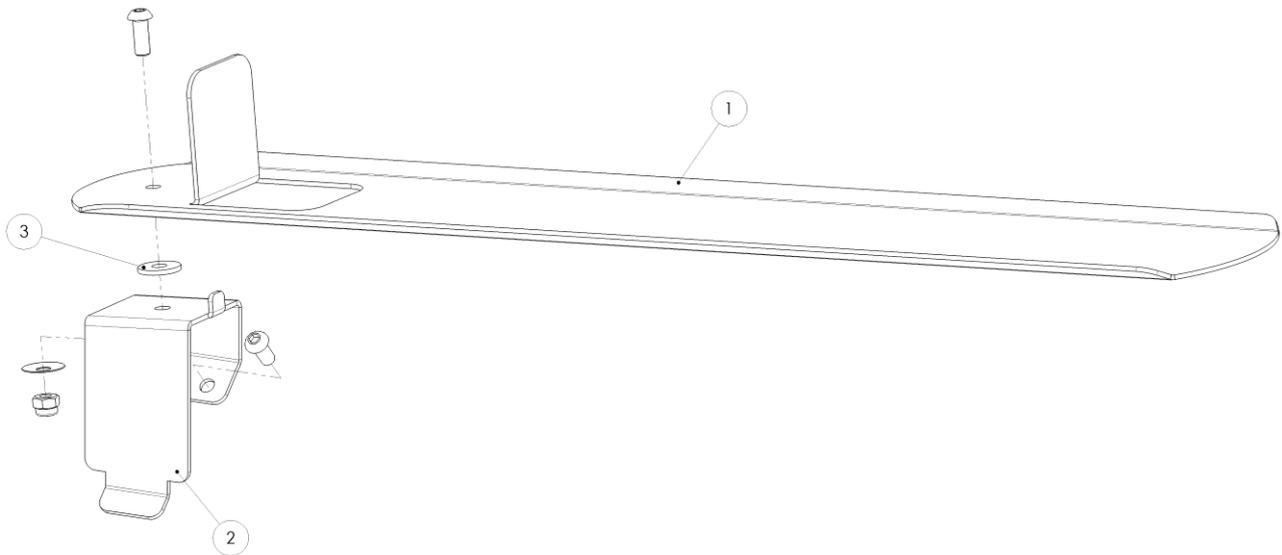
Taglierina - Slicer	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO 1	
S40/S40-S/S50/S50-S		30/03/2021	Rev. A



Taglierina - Slicer		ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST		ALLEGATO1	
S40/S40-S/S50/S50-S				30/03/2021	Rev. A

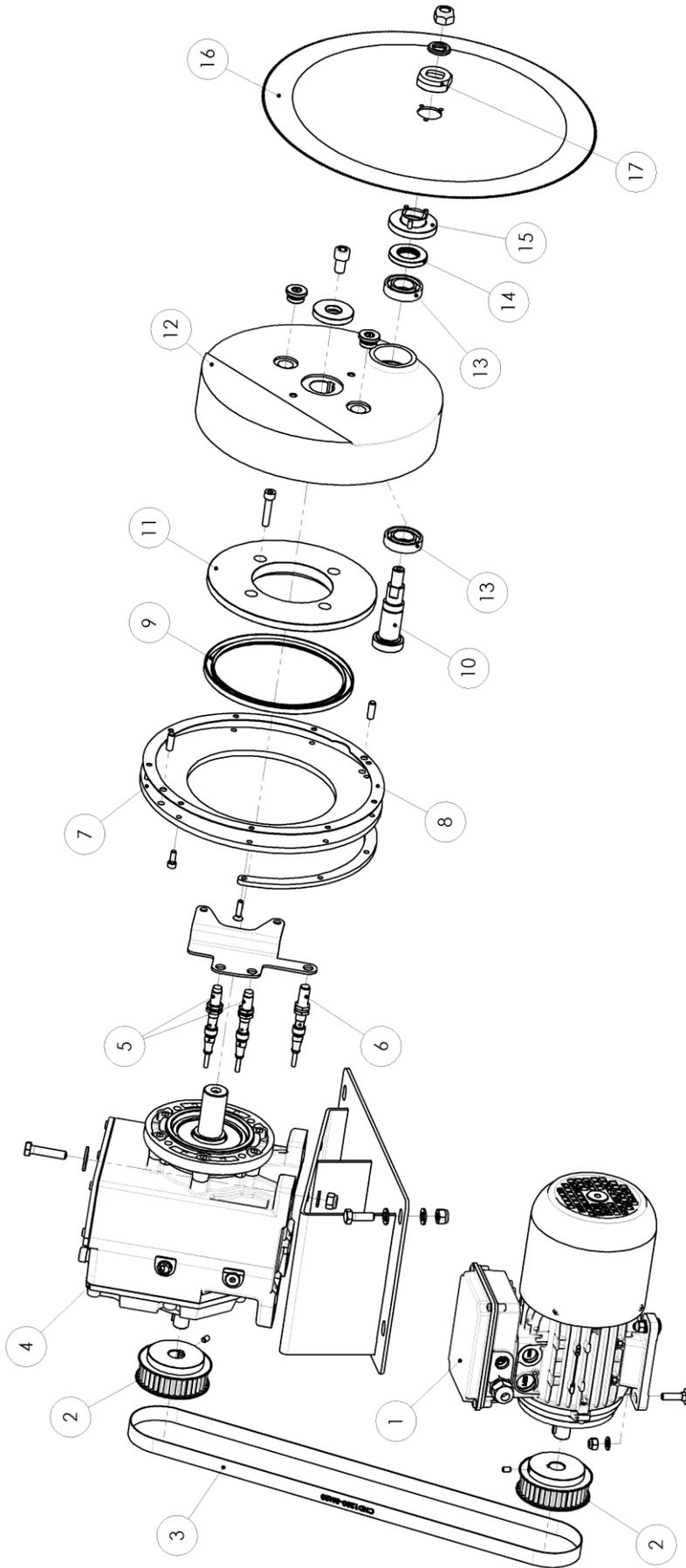
POS	S40	S40-S	S50	S50-S	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	D06014	D06014	D05723	D05723	CARTER ANTERIORE – FRONT CARTER
2	C00991	C00991	C00991	C00991	MANIGLIA CARTER – CARTER HANDLE
3	C00924	C00924	C00924	C00924	CHIUSURA CON CHIAVE – CLOSURE WITH KEY
4					ATTUATORE SENSORE – SENSOR ACTUATOR
5	D05471	D05471	D05471	D05471	CHIAVE DADO – NUT KEY
6	D05472	D05472	D05472	D05472	CHIAVE BUSSOLA – BUSHING KEY
7	C00766	C00766	C00766	C00766	MANOPOLA - KNOB
8	D06015	D06015	D05730	D05730	SCIVOLO BRICIOLE – CRUMBS SLIDE
9	C00689	C00689	C00689	C00689	CASSETTA BRICIOLE – CRUMBS BOX
10					SENSORE MAGNETICO – MAGNETIC SENSOR
11	D05466	D05466	D05466	D05466	PROTEZIONE LAMA – BLADE PROTECTION
12	D05467	D05467	D05467	D05467	STAFFA SENSORE – SENSOR BRACKET
13					SENSORE MAGNETICO – MAGNETIC SENSOR
14	D06017	D06017	D05721	D05721	BASAMENTO - FRAME
15	C01000	C01000	C01000	C01000	ANTIVIBRANTE – RUBBER BUFFERS
16					ATTUATORE SENSORE – SENSOR ACTUATOR
17	C00048	C00048	C00048	C00048	MANIGLIA - HANDLE
18	D06016	D06016	D05724	D05724	CARTER POSTERIORE – REAR CARTER
19	D05465	D05465	D05465	D05465	PIASTRA FINECORSO – SAFETY SWITCH PLATE
20	S00950	S00950	S00950	S00950	FINECORSO – SAFETY SWITCH
21					INTERRUTTORE GENERALE - SWITCH
22					PRESSACAVO PG 13,5 – CABLE GLAND PG 13,5
23					CONTAORE (OPTIONAL) – HOUR COUNTER (OPTIONAL)
24					PRESA RJ45 – RJ45 PLUG
25					SENSORE MAGNETICO – MAGNETIC SENSOR
26	D05462	---	D05462	---	STAFFA SENSORE – SENSOR BRACKET
27	S01019	---	S01019	---	SENSORE MISURA – MEASUREMENT SENSOR
28	C00443	C00443	C00443	C00443	RUOTA – WHEEL
29	C00442	C00442	C00442	C00442	RUOTA CON FRENO – WHEEL WITH BRAKE

Taglierina - Slicer	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
S40/S40-S/S50/S50-S		30/03/2021	Rev. A



POS	S40	S40-S	S50	S50-S	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	D06044	D06044	D05468	D05468	PIANO DI CONFEZIONAMENTO – PACKING SUPPORT
2	D05469	D05469	D05469	D05469	STAFFA – BRACKET
3	C00433	C00433	C00433	C00433	RONDELLA – WASHER

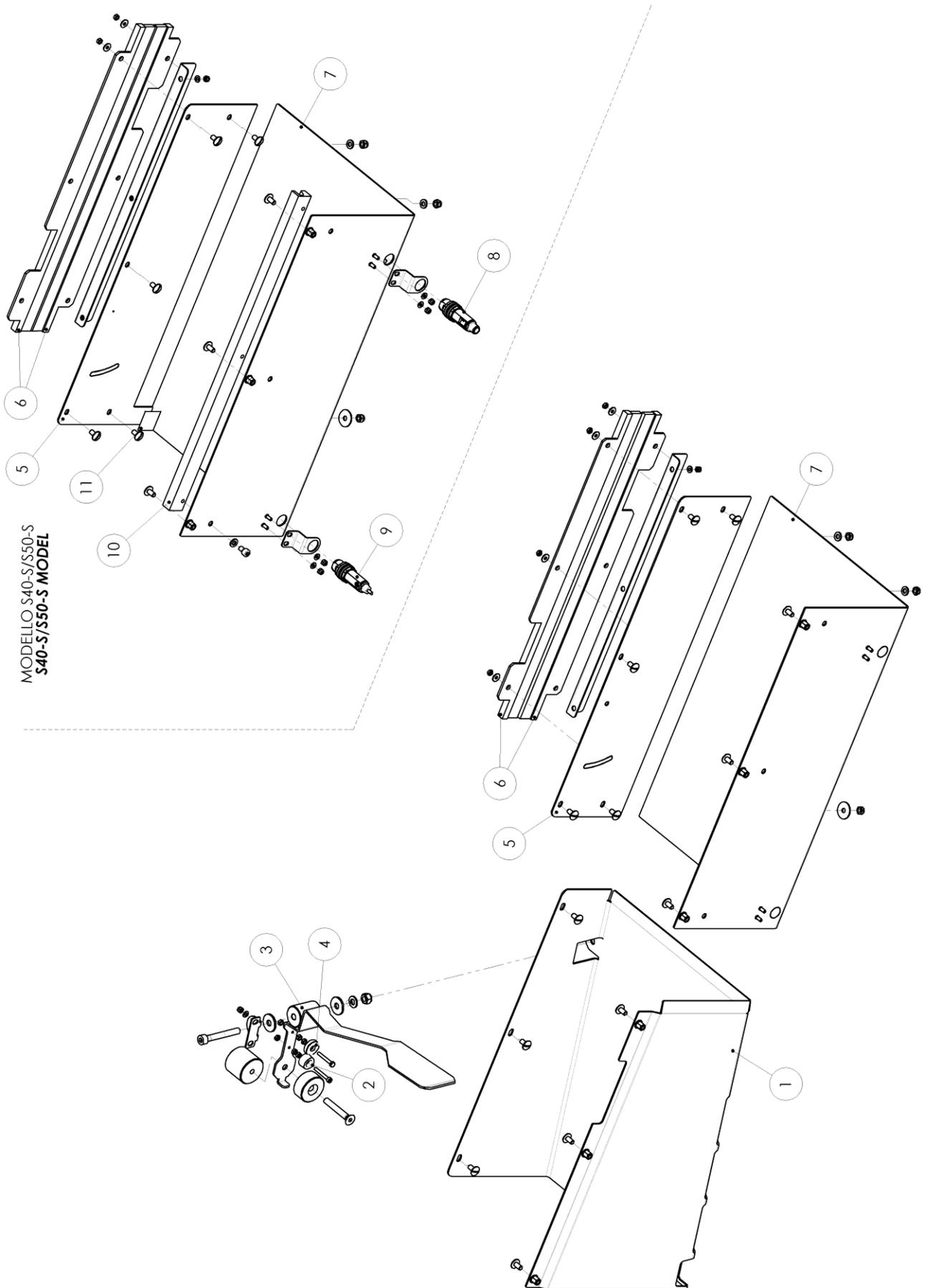
Taglierina - Slicer	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
S40/S40-S/S50/S50-S		30/03/2021	Rev. A



Taglierina - Slicer	ELENCO PARTI DI RICAMBIO		ALLEGATO1	
S40/S40-S/S50/S50-S	SPARE PARTS LIST		30/03/2021	Rev. A

POS	S40	S40-S	S50	S50-S	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	C00913	C00913	C00913	C00913	MOTORE - MOTOR
2	D05487	D05487	D05487	D05487	PULEGGIA - PULLEY
3	C00911	C00911	C00911	C00911	CINGHIA - BELT
4	C00912	C00912	C00912	C00912	RIDUTTORE - GEARBOX
5	S01018	S01018	S01018	S01018	SENSORE DI SICUREZZA - SAFETY SENSOR
6	S01019	S01019	S01019	S01019	SENSORE POSIZIONAMENTO - POSITION SENSOR
7	D05481	D05481	D05481	D05481	COPERCHIO CAMPANA - COVER
8	C00984	C00984	C00984	C00984	GUARNIZIONE - GASKET
9	C00908	C00908	C00908	C00908	GUARNIZIONE - GASKET
10	D05483	D05483	D05483	D05483	ALBERO DENTATO - TOOTHED SHAFT
11	D05480	D05480	D05480	D05480	INGRANAGGIO - GEAR
12	D05421	D05421	D05421	D05421	CAMPANA INGRANAGGI - BLADE GEARBOX
13	C00169	C00169	C00169	C00169	CUSCINETTO UNI 6005 - BEARING
14	C00909	C00909	C00909	C00909	GUARNIZIONE - GASKET
15	D05484	D05484	D05484	D05484	BUSSOLA CENTRAGGIO LAMA - BLADE CENTERING BUSH
16	D05479	D05479	D05479	D05479	LAMA - BLADE
17	D05485	D05485	D05485	D05485	BUSSOLA FISSAGGIO LAMA - FIXING BLADE BUSH

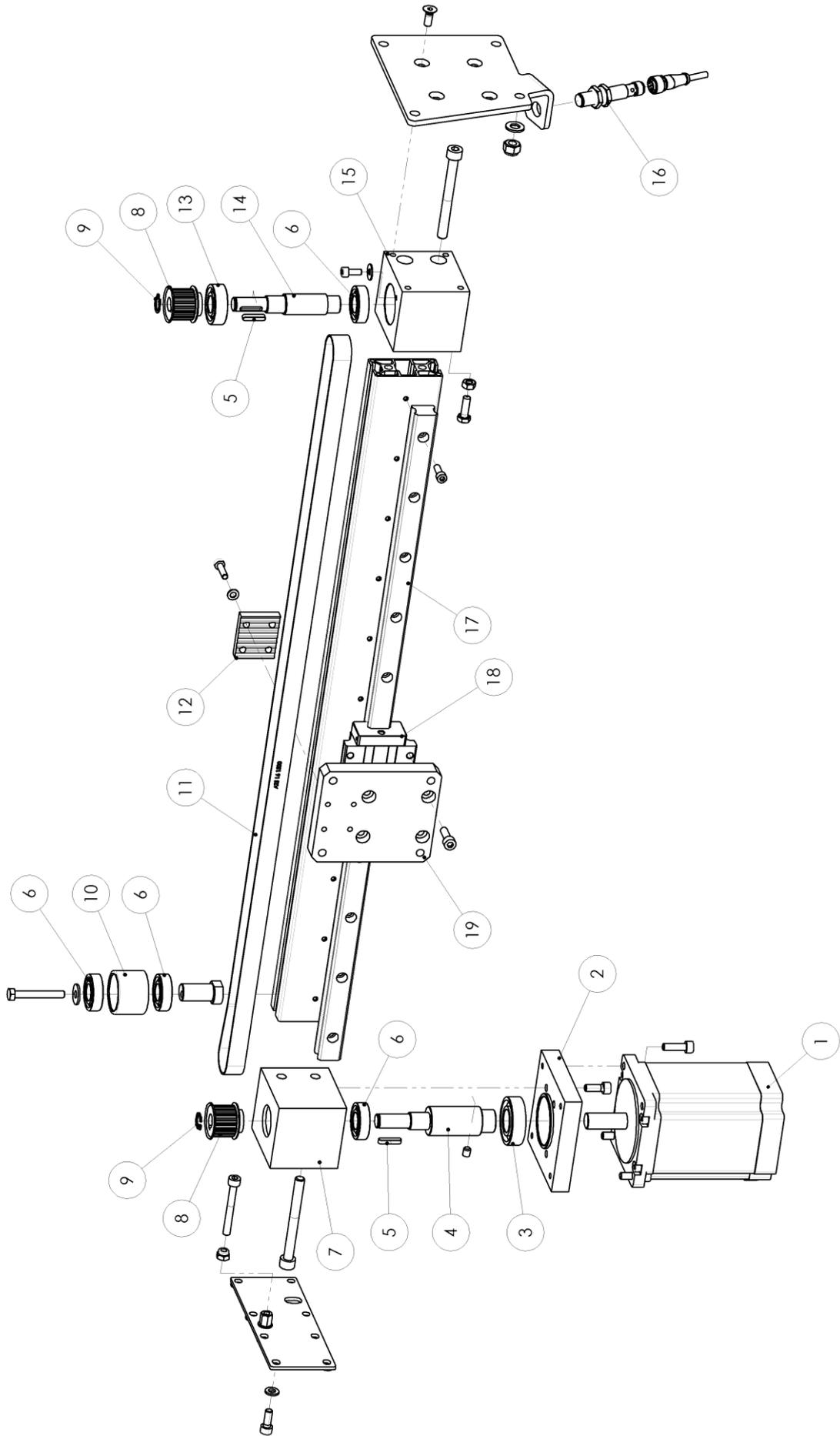
Taglierina - Slicer	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
S40/S40-S/S50/S50-S		30/03/2021	Rev. A



Taglierina - Slicer	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
S40/S40-S/S50/S50-S		30/03/2021	Rev. A

POS	S40	S40-S	S50	S50-S	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	D06019	D06019	D05511	D05511	VANO DI SCARICO – OUTFEED COMPARTMENT
2	C00922	C00922	C00922	C00922	TAMPONE IN GOMMA – RUBBER PAD
3	D06066	D06066	D05513	D05513	LAMA FERMAPANE – BREAD HOLDING ARM
4	C01001	C01001	C01001	C01001	MAGNETE - MAGNET
5	D06020	D06020	D05520	D05524	LAMIERA DI CHIUSURA VANO – COMPARTMENT CLOSING
6	D06021	D06029	D05536	D05537	SPAZZOLA VANO PRODOTTO – INFEED COMPARTMENT BRUSH
7	D06018	D06018	D05510	D05510	VANO DI CARICO – INFEED COMPARTMENT
8	---	S01063	---	S01063	FOTOCELLULA PRODOTTO – PRODUCT PHOTOCCELL
9	---	S01064	---	S01064	FOTOCELLULA MISURA – MEASUREMENT PHOTOCCELL
10	---	D06028	---	D05525	ALBERO DENTATO - TOOTHED SHAFT
11	---	S00399	---	S00399	RIFLETTORE ADESIVO – ADHESIVE REFLECTOR

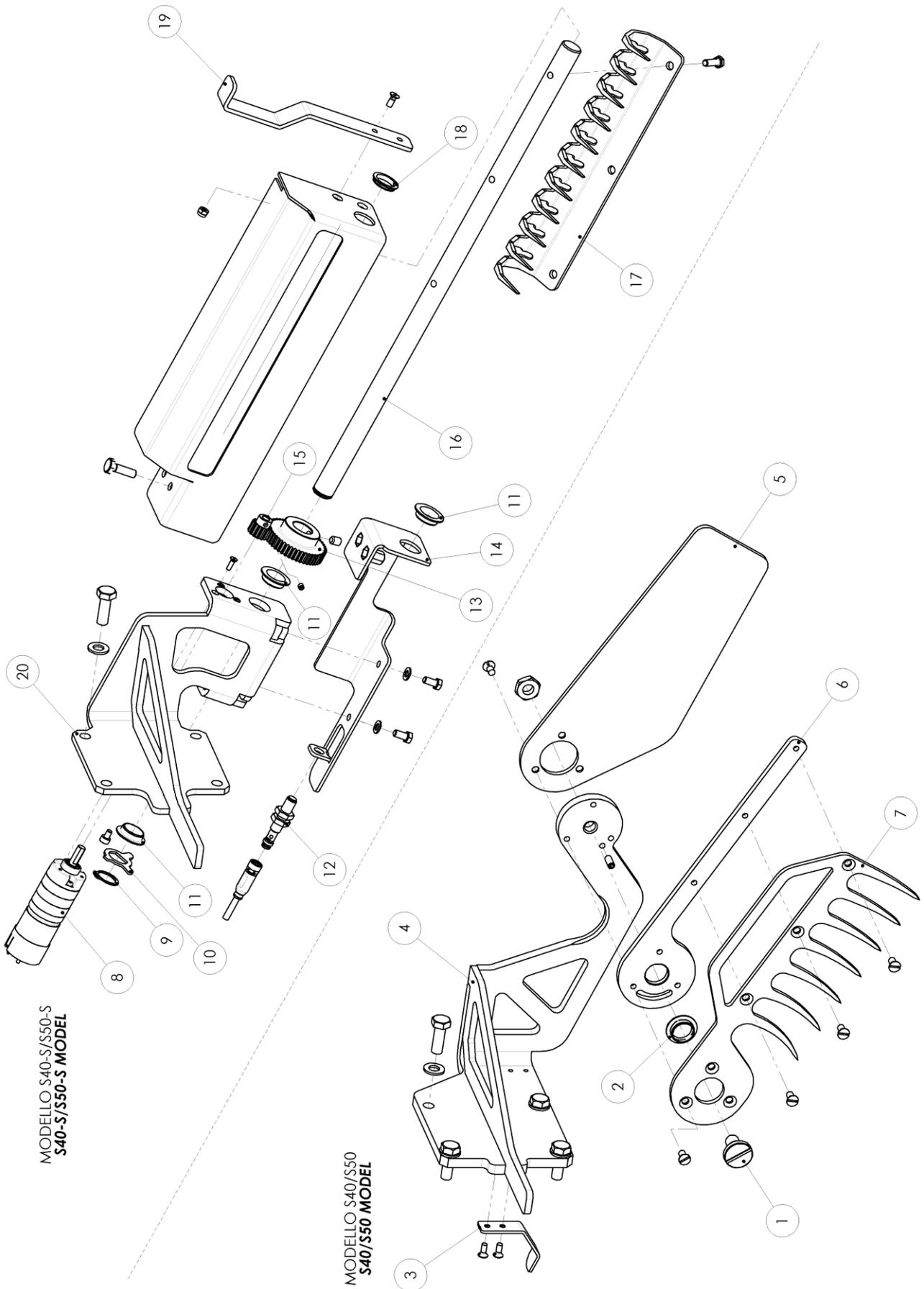
Taglierina - Slicer	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
S40/S40-S/S50/S50-S		30/03/2021	Rev. A



Taglierina - Slicer	ELENCO PARTI DI RICAMBIO		ALLEGATO1	
S40/S40-S/S50/S50-S	SPARE PARTS LIST		30/03/2021	Rev. A

POS	S40	S40-S	S50	S50-S	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	C00900	C00900	C00900	C00900	MOTORE PASSO-PASSO – STEPPER MOTOR
2	D05493	D05493	D05493	D05493	PIASTRA MOTORE – MOTOR PLATE
3	C00168	C00168	C00168	C00168	CUSCINETTO - BEARING
4	D05492	D05492	D05492	D05492	PERNO PULEGGIA MOTORE – MOTOR PULLEY SHAFT
5	C00923	C00923	C00923	C00923	LINGUETTA - KEYWAY
6	C00715	C00715	C00715	C00715	CUSCINETTO - BEARING
7	D05490	D05490	D05490	D05490	BLOCCHETTO CUSCINETTI – BEARING BLOCK
8	D05494	D05494	D05494	D05494	PULEGGIA - PULLEY
9	C00957	C00957	C00957	C00957	SEGER – SEGER
10	D05695	D05695	D05695	D05695	BUSSOLA TENDICINGHIA – BELT TENSIONER
11					CINGHIA - BELT
12	C00915	C00915	C00915	C00915	PIASTRA DENTATA – TOOTH PLATE
13	C00174	C00174	C00174	C00174	CUSCINETTO - BEARING
14	D05491	D05491	D05491	D05491	PERNO PULEGGIA RINVIO – DELAY PULLEY SHAFT
15	D05489	D05489	D05489	D05489	BLOCCHETTO CUSCINETTI – BEARING BLOCK
16	S01019	S01019	S01019	S01019	SENSORE DI POSIZIONE – POSITION SENSOR
17	C01026	C01026	C00903	C00903	GUIDA LINEARE – LINEAR GUIDE
18	C00904	C00904	C00904	C00904	CARRELLO GUIDA LINEARE – LINEAR GUIDE TROLLEY
19	D05495	D05495	D05495	D05495	PIASTRA STAFFA ARTIGLIO – CLAW BRACKET PLATE

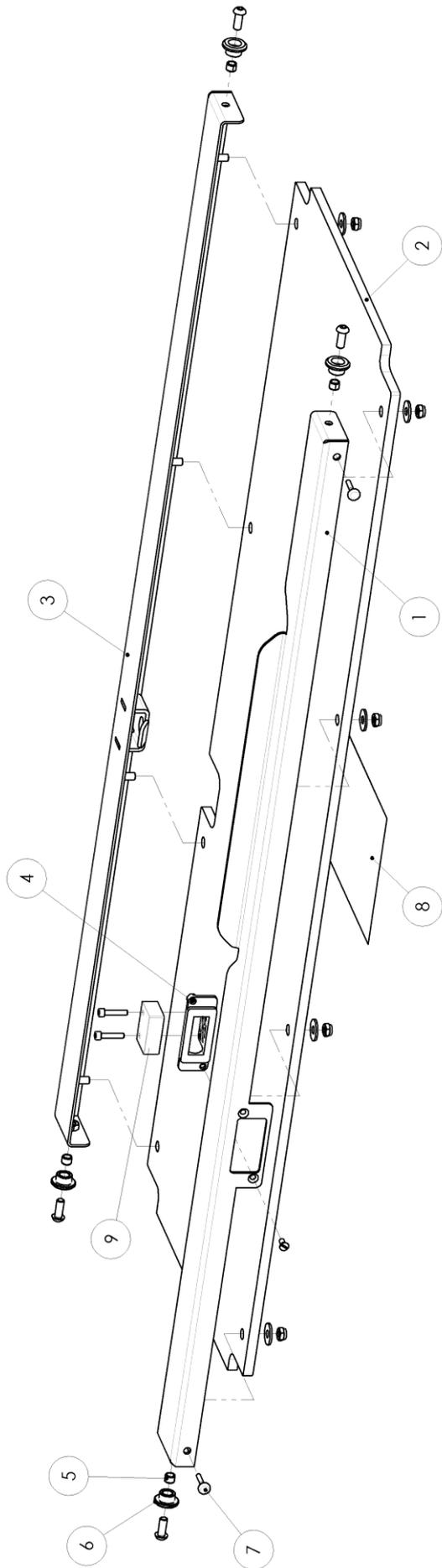
<p>Taglierina - Slicer</p>	<p>ELENCO PARTI DI RICAMBIO</p>	<p>ALLEGATO1</p>	
<p>S40/S40-S/S50/S50-S</p>	<p>SPARE PARTS LIST</p>	<p>30/03/2021</p>	<p>Rev. A</p>



Taglierina - Slicer		ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST		ALLEGATO1	
S40/S40-S/S50/S50-S				30/03/2021	Rev. A

POS	S40	S40-S	S50	S50-S	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	D05499	---	D05499	---	VITE ARTIGLIO – CLAW SCREW
2	C00926	---	C00926	---	BOCCOLA – BUSHING
3	D05461	---	D05461	---	RISCONTRO SENSORE – SENSOR MATCH
4	D05496	---	D05496	---	STAFFA ARTIGLIO – CLAW BRACKET
5	D05500	---	D05500	---	PIATTO SPINGIPANE – BREAD-PUSHING PLATE
6	D05497	---	D05497	---	RINFORZO ARTIGLIO – CLAW BACK-UP
7	D05498	---	D05498	---	ARTIGLIO – CLAW
8	---	C00958	---	C00958	MOTORE ARTIGLIO – CLAW MOTOR
9	---	C00951	---	C00951	SEEGER - SEEGER
10	---	D05535	---	D05535	RISCONTRO SENSORE ARTIGLIO – SENSOR CLAW MATCH
11	---	C00926	---	C00926	BOCCOLA – BUSHING
12	---	S01020	---	S01020	SENSORE ARTIGLIO – CLAW SENSOR
13	---	D05530	---	D05530	INGRANAGGIO ARTIGLIO – CLAW GEAR
14	---	D05534	---	D05534	STAFFA SENSORE ARTIGLIO – SENSOR CLAW BRACKET
15	---	D05529	---	D05529	INGRANAGGIO MOTORE – MOTOR GEAR
16	---	D05532	---	D05532	PERNO ARTIGLIO – CLAW SHAFT
17	---	D05531	---	D05531	ARTIGLIO - CLAW
18	---	C00992	---	C00992	BOCCOLA - BUSHING
19	---	D05812	---	D05812	RINFORZO CARTER – CARTER BACK-UP

Taglierina - Slicer	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
S40/S40-S/S50/S50-S		30/03/2021	Rev. A

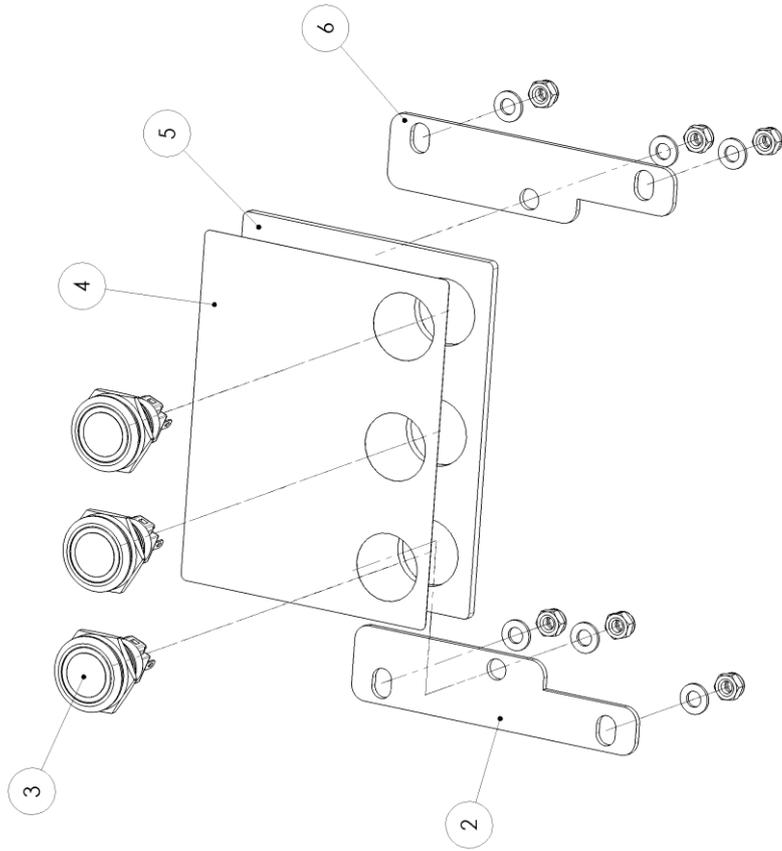


Taglierina - Slicer	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
S40/S40-S/S50/S50-S		30/03/2021	Rev. A

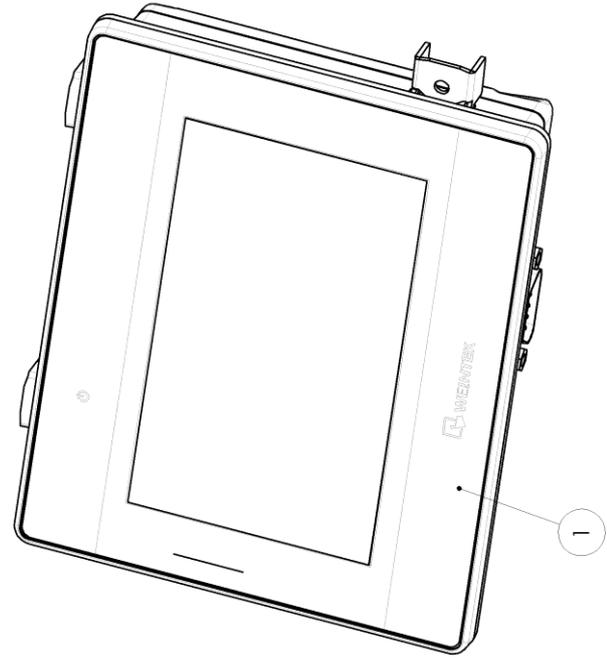
POS	S40	S40-S	S50	S50-S	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	D06024	D06024	D05732	D05732	PROFILO SUPERIORE – UPPER PROFILE
2	D06025	D06025	D05507	D05507	COPERCHIO - COVER
3	D06026	D06026	D05733	D05733	PROFILO INFERIORE – LOWER PROFILE
4	D05467	D05467	D05467	D05467	STAFFA SENSORE – SENSOR BRACKET
5	C00920	C00920	C00920	C00920	BOCCOLA - BUSHING
6	D05402	D05402	D05402	D05402	ROTELLA - ROLLER
7	C00626	C00626	C00626	C00626	PARACOLPI – BUMPERS
8	C01008	C01006	C01008	C01006	ETICHETTA - LABEL
9					ATTUATORE SENSORE – SENSOR ACTUATOR

Taglierina - Slicer	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
S40/S40-S/S50/S50-S		30/03/2021	Rev. A

MODELLO S40-S/S50-S
S40-S/S50-S MODEL



MODELLO S40/S50
S40/S50 MODEL

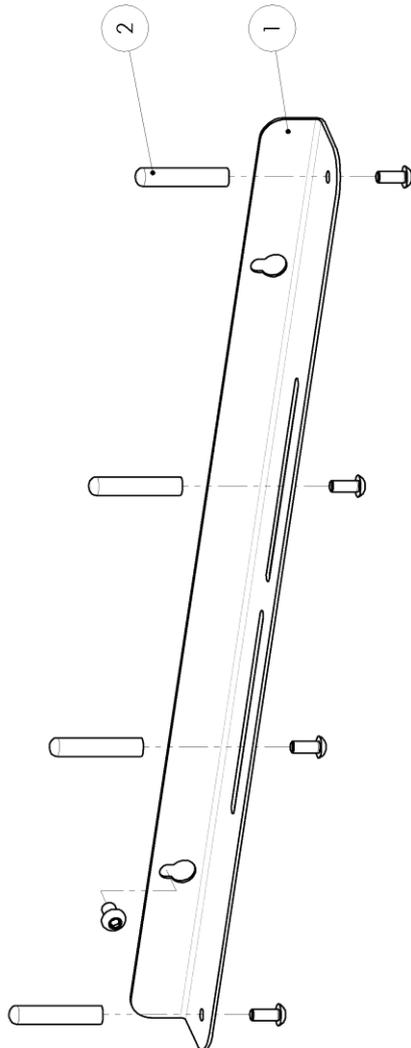


Taglierina - Slicer	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
S40/S40-S/S50/S50-S		30/03/2021	Rev. A

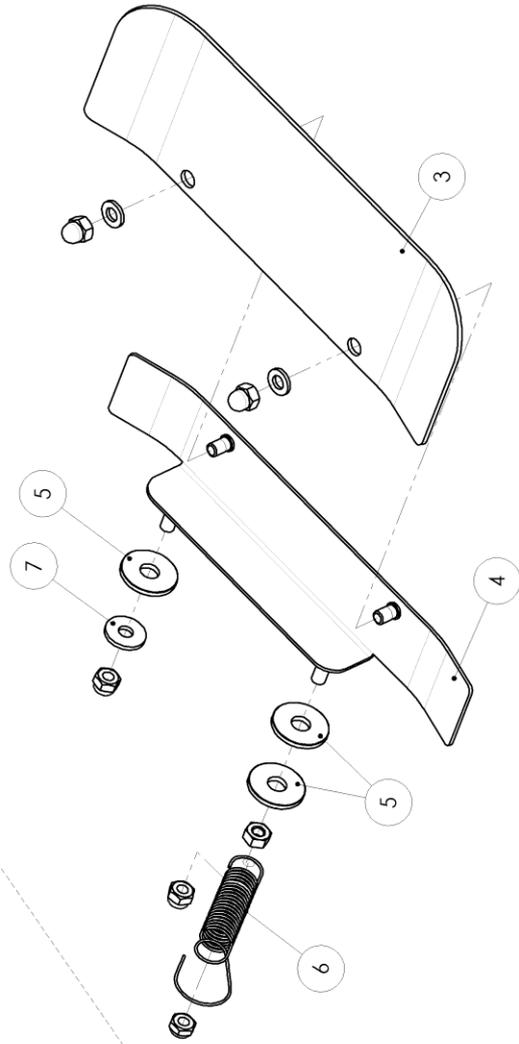
POS	S40	S40-S	S50	S50-S	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1					PANNELLO COMANDI – CONTROL PANEL
2	---	D05822	---	D05822	STAFFA PANNELLO – PANEL BRACKET
3	---	S00970	---	S00970	PULSANTE - BUTTON
4	---	C01007	---	C01007	ETICHETTA - LABEL
5	---	D05538	---	D05538	PANNELLO - PANEL
6	---	D05822	---	D05822	STAFFA PANNELLO – PANEL BRACKET

Taglierina - Slicer	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
S40/S40-S/S50/S50-S		30/03/2021	Rev. A

PORTA SACCHETTI (OPTIONAL)
BAGS HOLDER (OPTIONAL)



PREMIPANE (OPTIONAL)
BREAD PRESSER (OPTIONAL)

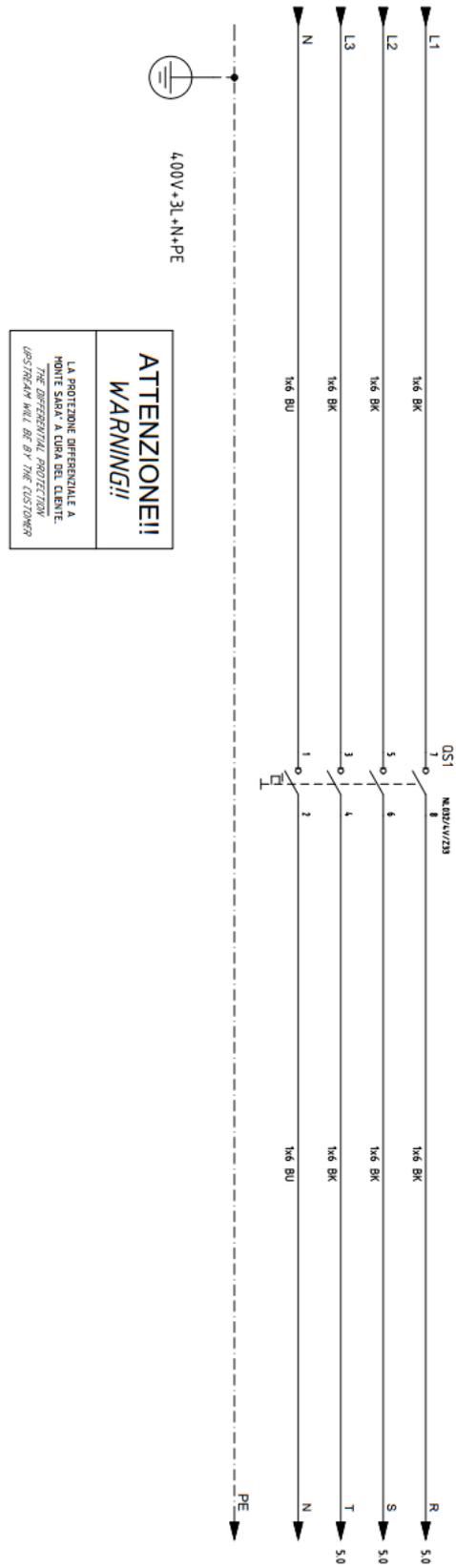


Taglierina - Slicer	ELENCO PARTI DI RICAMBIO		ALLEGATO1	
S40/S40-S/S50/S50-S	SPARE PARTS LIST		30/03/2021	Rev. A

POS	S40	S40-S	S50	S50-S	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	D05475	D05475	D05475	D05475	STAFFA PORTA-SACCHETTI – BAG HOLDER SUPPORT
2	D05476	D05476	D05476	D05476	PERNO PORTA-SACCHETTI – BAG HOLDER PIN
3	D05523	D05523	D05523	D05523	BANDELLA PREMIPANE – BREAD PRESSER STRIP
4	D05522	D05522	D05522	D05522	STAFFA PREMIPANE – BREAD PRESSER SUPPORT
5	C00428	C00428	C00428	C00428	RONDELLA - WASHER
6	D01212	D01212	D01212	D01212	MOLLA - SPRING
7	C00433	C00433	C00433	C00433	RONDELLA - WASHER

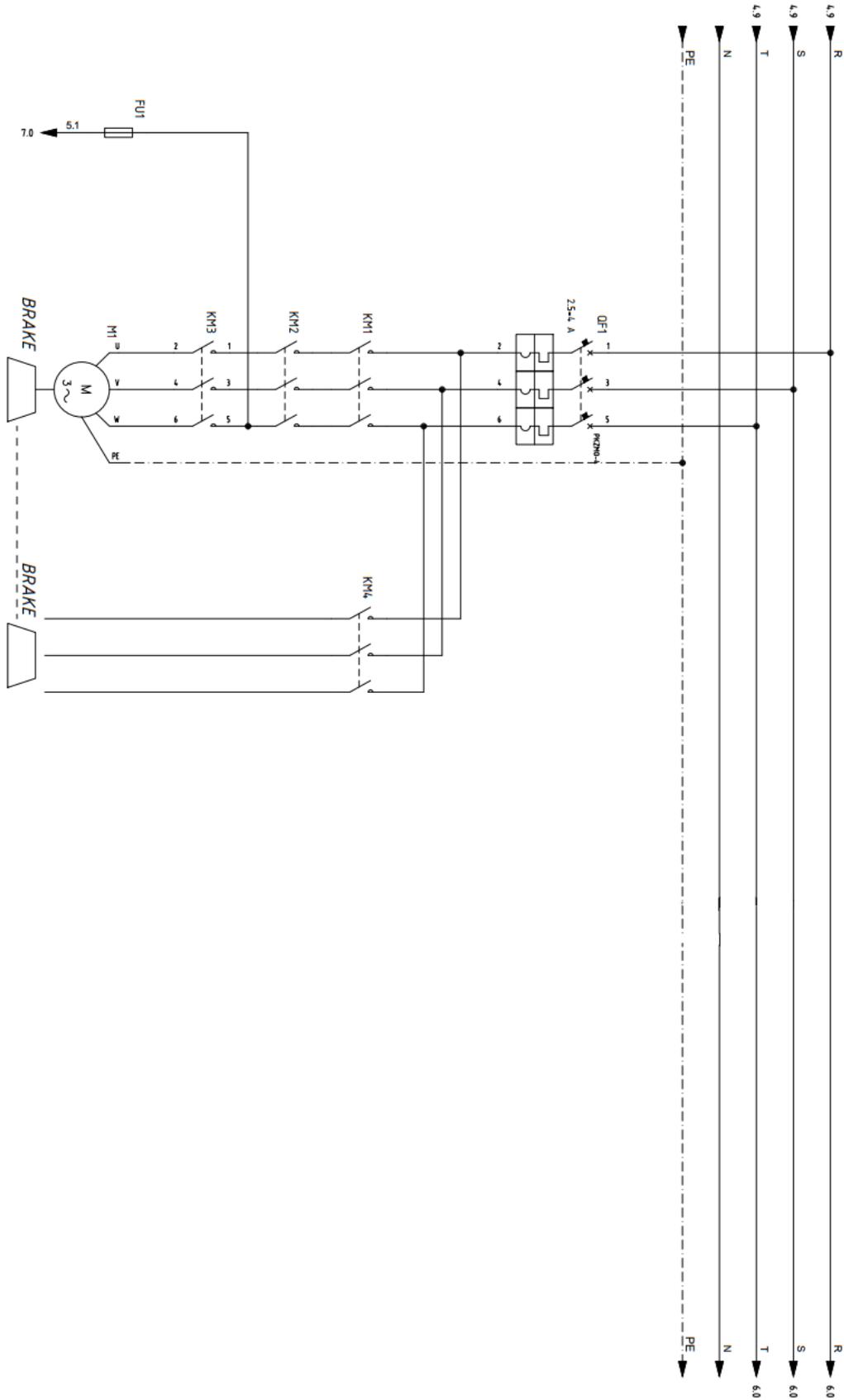
Taglierina - Slicer	SCHEMA ELETTRICO ELECTRIC DIAGRAM	ALLEGATO 2	
S40 – S50		08/04/2022	Rev. A

Main Power Supply



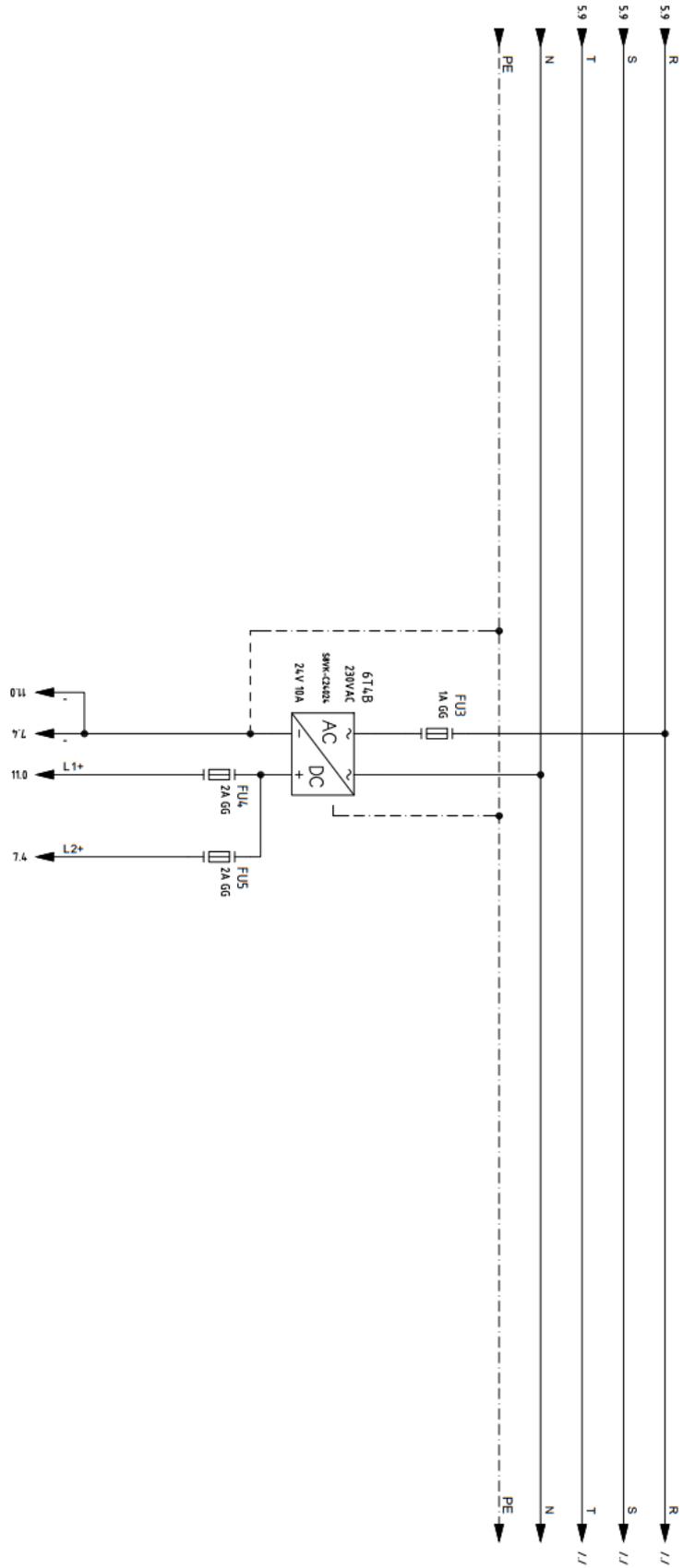
Taglierina - Slicer	SCHEMA ELETTRICO ELECTRIC DIAGRAM	ALLEGATO2	
S40 – S50		08/04/2022	Rev. A

Blade Motor

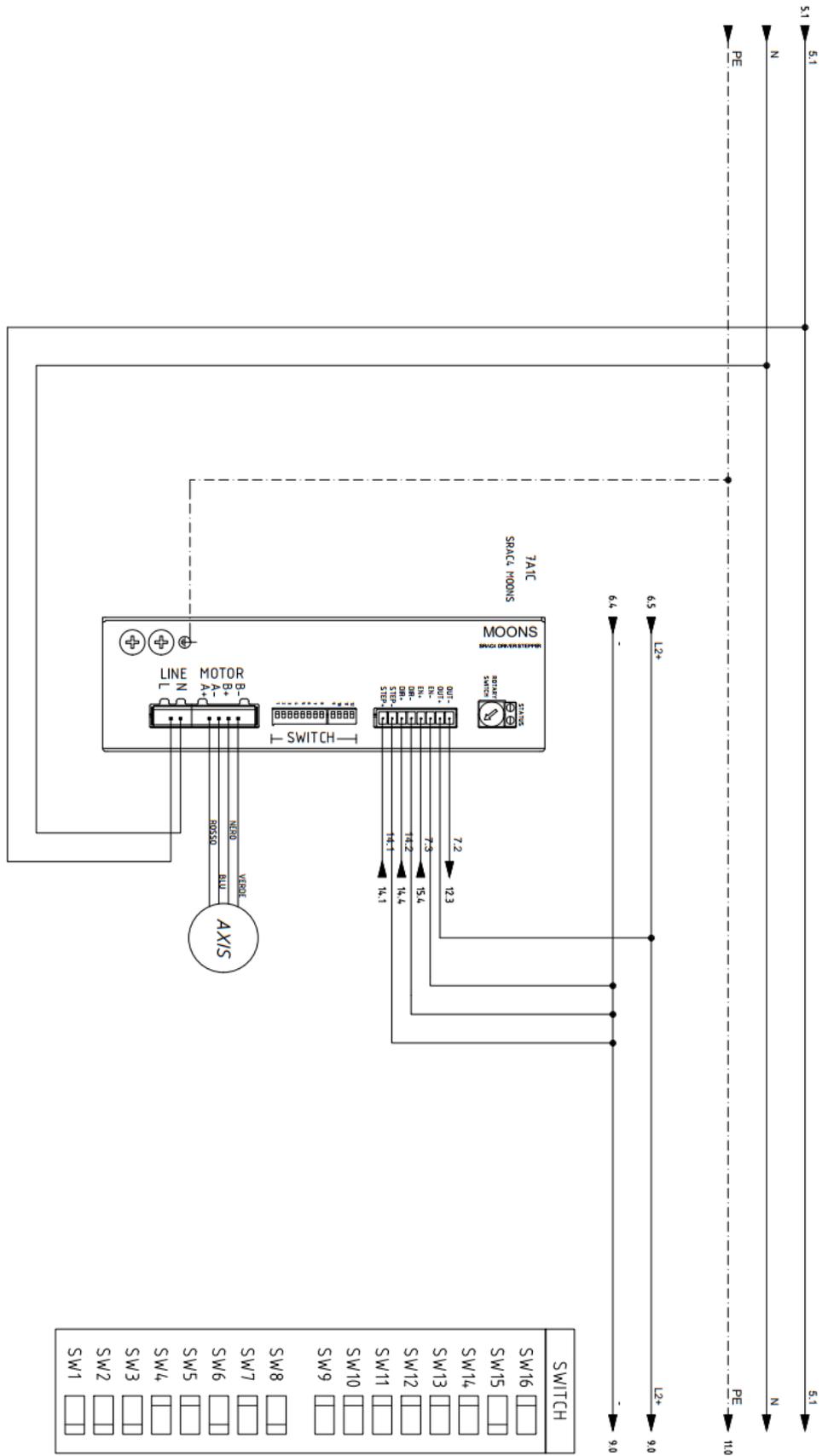


Taglierina - Slicer	SCHEMA ELETTRICO ELECTRIC DIAGRAM	ALLEGATO 2	
S40 – S50		08/04/2022	Rev. A

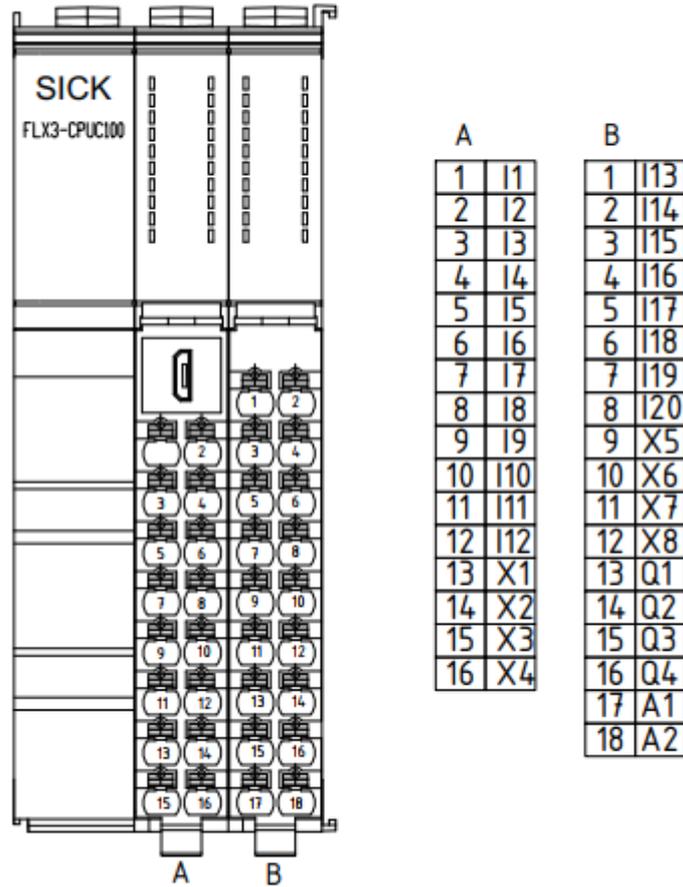
DC power Supply



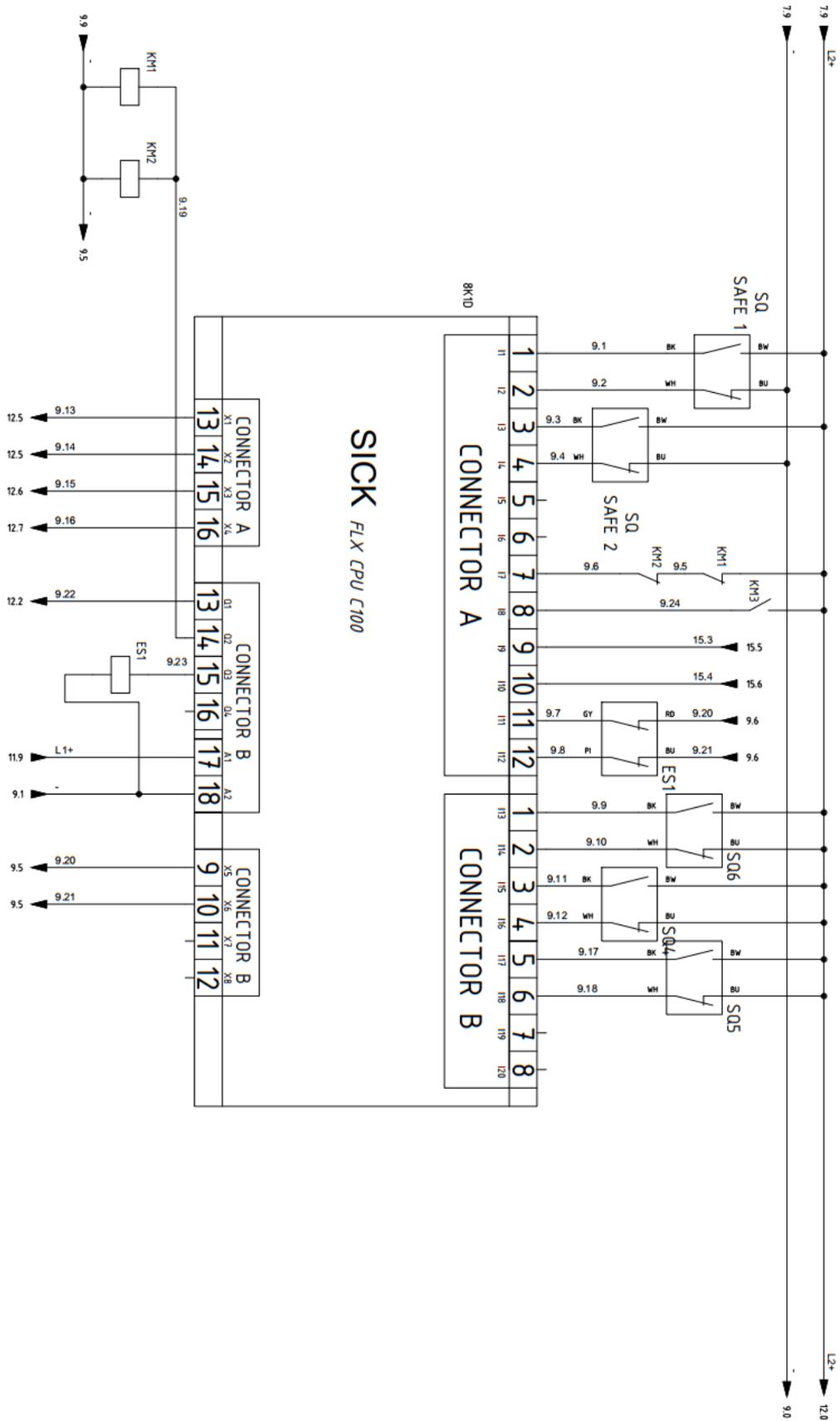
Stepper Motor Drive



Safety Control Unit Layout

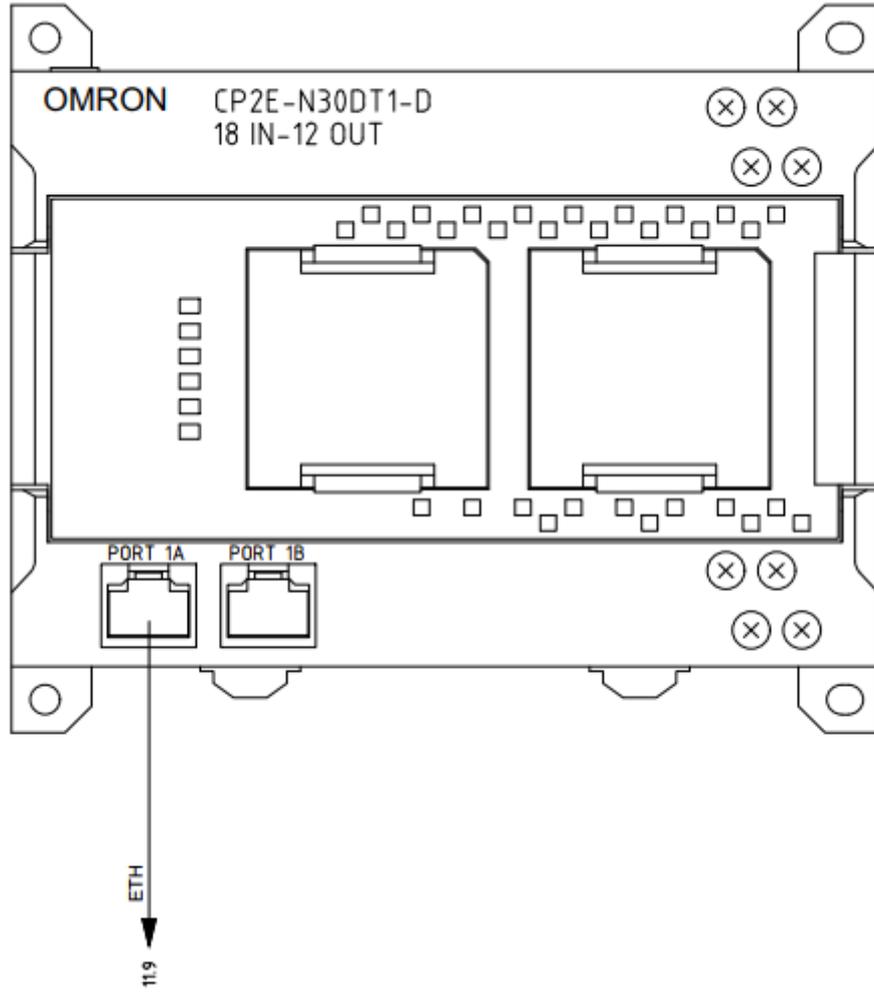


Safety Control Unit Connection

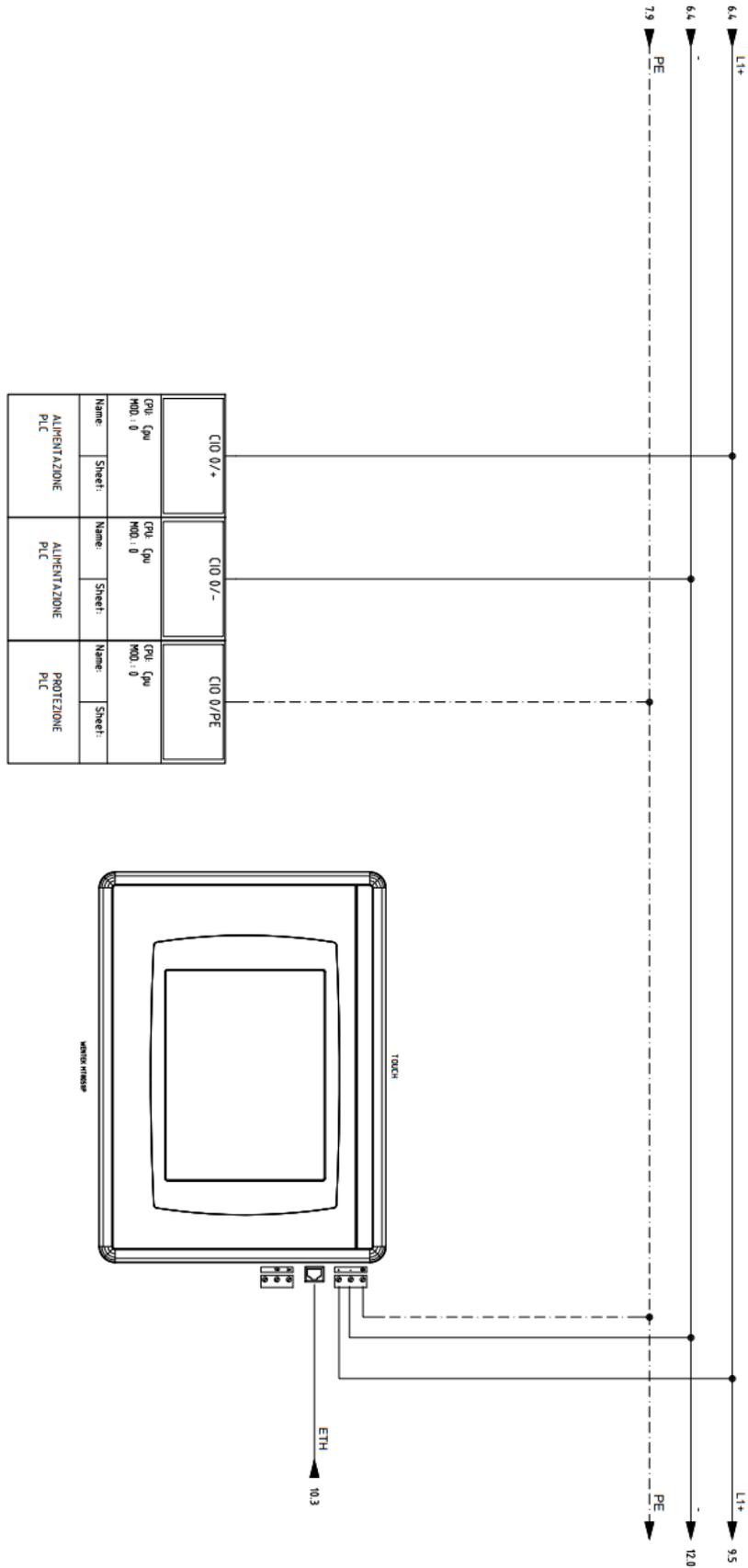


Taglierina - Slicer	SCHEMA ELETTRICO ELECTRIC DIAGRAM	ALLEGATO2	
S40 – S50		08/04/2022	Rev. A

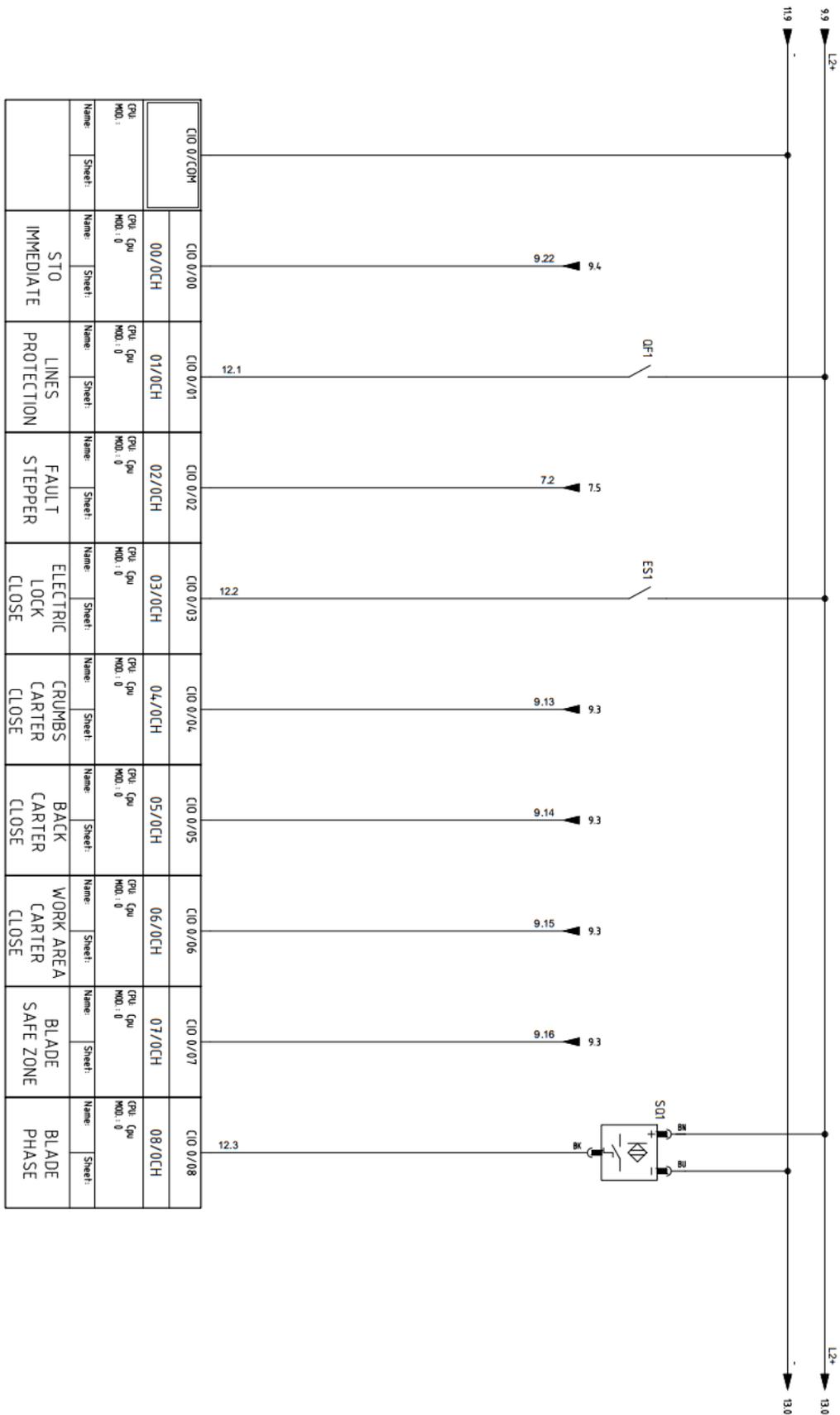
PLC Layout



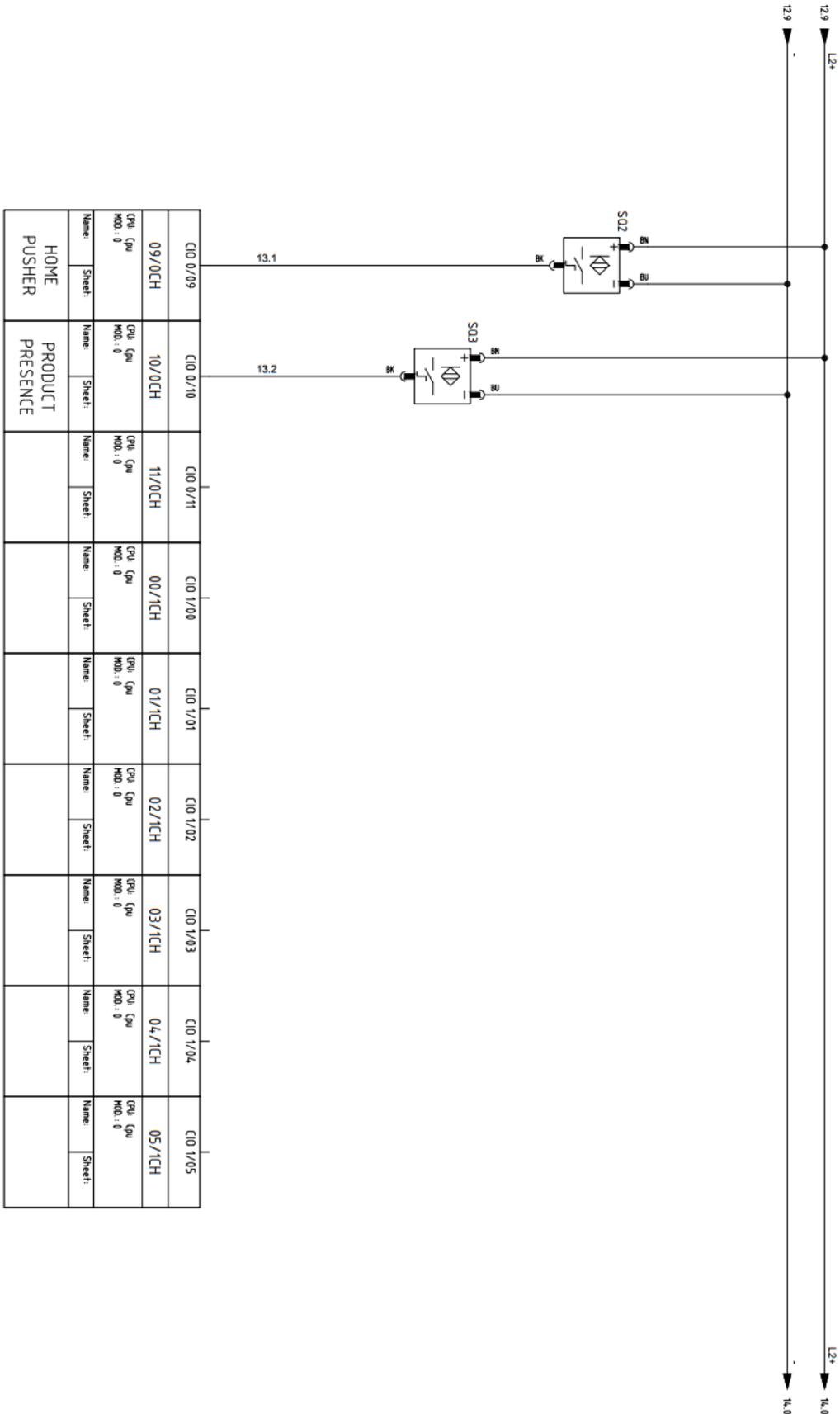
PLC and Panel Power Supply



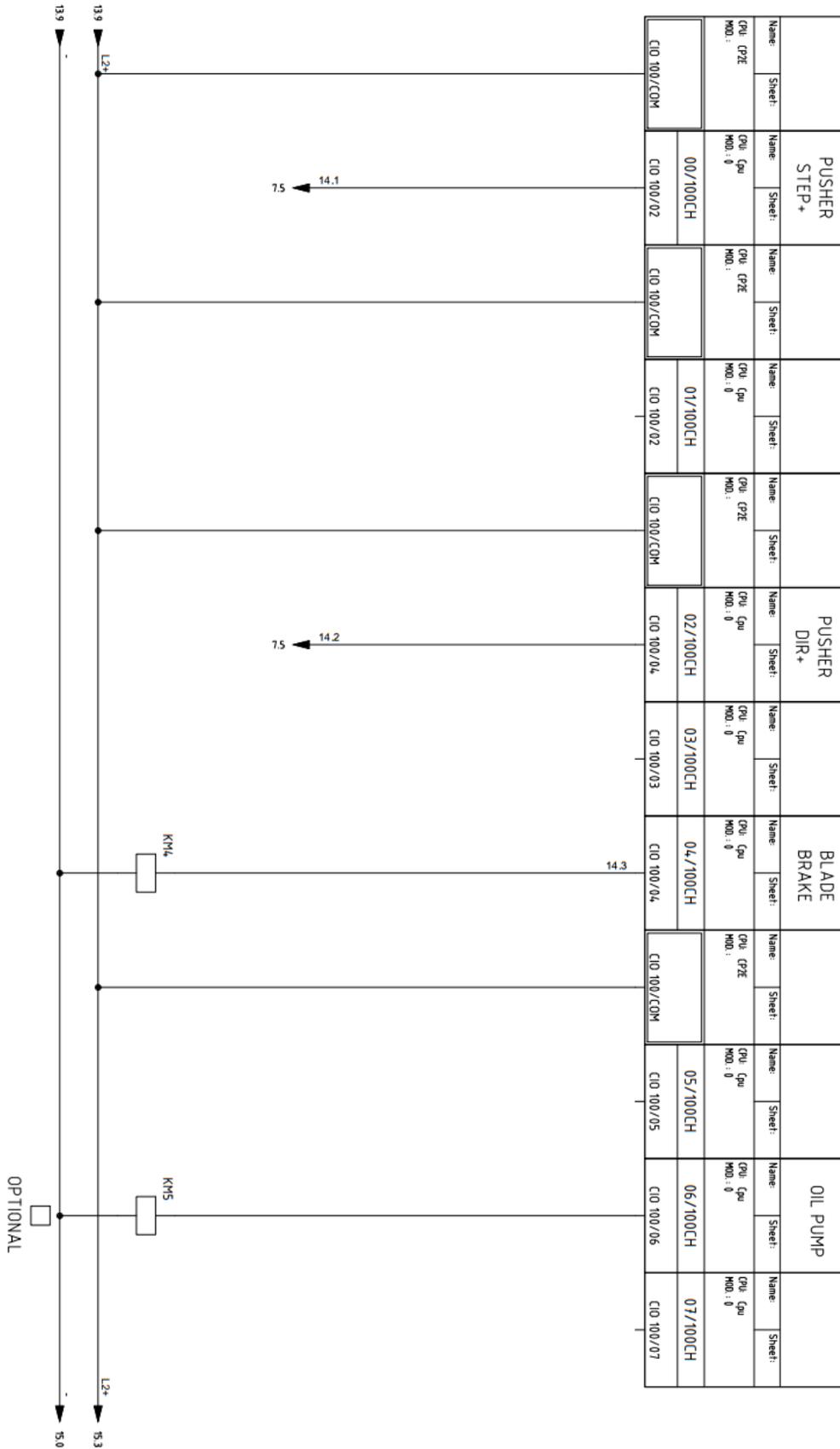
PLC INPUT (0/00 - 0/08)



PLC INPUT (0/09 – 1/05)



PLC OUTPUT (100/02 – 100/07)



IT - GARANZIA

Garanzia

- La parte venditrice garantisce l'attrezzatura nuova e in perfette condizioni estetiche e funzionali al momento della spedizione.
- La parte venditrice garantisce l'attrezzatura fornita nelle normali condizioni d'uso e secondo le specifiche tecniche del prodotto per un periodo di 12 mesi.
- Durante il periodo di garanzia la parte venditrice si impegna, a sua discrezione, a riparare o a sostituire le parti riconosciute difettose ma non al ritiro dell'attrezzatura.
- La parte acquirente deve denunciare immediatamente l'errata consegna o gli eventuali difetti della merce e trasmettere le riserve a mezzo fax, e-mail o raccomandata, unitamente ad idonea documentazione comprovante il motivo del reclamo. Trascorsi **7 gg.** dal ricevimento della merce stessa, la parte venditrice considererà la fornitura approvata dalla parte acquirente.
- Il ritardato o mancato pagamento, anche di una parte del totale dovuto, sospende ogni diritto alla garanzia fino al momento della regolarizzazione del pagamento, fermo restando l'originario termine di scadenza della garanzia stessa.

Esclusioni e limitazioni della garanzia

- Sono esclusi dalla garanzia le parti di normale consumo, i danni alla verniciatura, i danni avvenuti durante il trasporto, i danni causati da errato montaggio e installazione, i danni derivanti da manomissione da parte del compratore o di terzi, i danni causati da un uso non conforme al manuale e la merce sprovvista del marchio della parte venditrice
- Salvo provati vizi occulti sono escluse dalla garanzia parti elettriche ed elettroniche
- La garanzia decade in caso di utilizzo improprio dell'attrezzatura, ad es. applicazioni che non siano quelle per le quali è stata progettata, oppure in caso di un utilizzo "non normale", ad es. un uso prolungato e ripetitivo sotto sforzo (per utilizzo normale si intende un utilizzo ad intermittenza su un turno di lavoro)
- La modifica dell'attrezzatura comporta l'automatico decadimento della garanzia
- La restituzione alla parte venditrice delle parti ritenute difettose è condizione necessaria per la sostituzione delle stesse. I costi di trasporto per la restituzione di parti ritenute difettose e per la spedizione di parti in garanzia sono a carico della parte acquirente.
- I costi sostenuti dalla parte acquirente per la sostituzione delle parti difettose non sono riconosciuti, così come eventuali danni indiretti causati da guasti o disfunzioni dell'attrezzatura.

EN – WARRANTY

Warranty

- The seller guarantees that at the moment of dispatch the equipment is in perfect functional and aesthetic condition.
- The seller guarantees the equipment supplied for a time of 12 months for normal conditions of use and according to the product's technical specifications.
- During the warranty period, the seller undertakes at his discretion, to repair or replace parts found to be faulty but not to collect the equipment.
- The buyer must immediately report a wrong delivery or any defects found in the goods and send his reserves by fax, e-mail or registered letter, together with suitable documentation proving the reason for the complaint. When **7 days** have elapsed from receipt of the goods, the seller shall consider the supply approved by the buyer.
- A delay in payment or non-payment, even only of a part of what is due, suspends all rights to the warranty up until payment is settled, it being understood that the original expiry date of the warranty still remains.

Warranty limitation and exclusions

- Parts subject to normal wear, damage to the paintwork, damage occurred during transport, damage caused by an incorrect assembly and/or installation, tampering by the buyer or third parties and goods without the seller's mark are not covered by the warranty.
- Except for proven hidden flaws, none of the electrical and electronic parts are covered by the warranty.
- The warranty will be void in case the equipment is used incorrectly, e.g., for applications which are different than the ones it has been projected for, or in case of an "abnormal" and prolonged use under stress (a "normal" use is an intermittent use on a working shift)
- Tampering of the equipment would void the warranty
- It is mandatory for all parts deemed faulty to be returned to the seller for replacing. Transport costs for returning the parts deemed faulty and for shipping parts covered by the warranty shall be borne by the buyer
- Costs borne by the buyer for replacing faulty parts will not be refunded, likewise any indirect damages caused by failures or malfunctions of the equipment

ES - GARANTÍA

Garantía

- La parte vendedora garantiza los equipos nuevos y en perfectas condiciones estéticas y funcionales al momento de la expedición.
- La parte vendedora garantiza los equipos suministrados en condiciones normales de uso y según las especificaciones técnicas del producto por un período de 12 meses.
- Durante el período de garantía, la parte vendedora se compromete, a su discreción, a reparar o sustituir las partes reconocidas defectuosas pero no al retiro de los equipos.
- La parte compradora debe denunciar inmediatamente la errata entrega o los posibles defectos de la mercancía y transmitir las reservas por fax, e-mail o carta certificada, junto con la adecuada documentación que demuestren el motivo del reclamo. Transcurridos **7 días** desde la recepción de la mercancía, la parte vendedora considerará la entrega aprobada por parte del comprador.
- El retraso o la falta de pago, también de una parte del total adeudado, suspenderá todo derecho a la garantía hasta el momento de la regularización del pago, sin perjuicio de la fecha de vencimiento original de la garantía.

Exclusiones y limitaciones de la garantía

- Se excluyen de la garantía las partes del normal consumo, los daños a la pintura, los daños ocurridos durante el transporte, los daños causados por erróneo montaje e instalación, los daños derivados de la manipulación por parte del comprador o de terceros, los daños causados por un uso no conforme al manual y la mercancía desprovista de la marca del vendedor.

- Salvo probados defectos ocultos son excluidos de la garantía las partes eléctricas y electrónicas.
- La garantía decae en caso de la utilización impropia de los equipos, por ejemplo: aplicaciones que no sean para las cuales se creó, o en caso de un uso "no normal", por ejemplo un uso prolongado y repetitivo bajo esfuerzo (por uso normal se entiende un uso intermitente durante un turno de trabajo)
- La modificación del equipo implica la extinción automática de la garantía
- La devolución al vendedor de las piezas que se consideran defectuosas es una condición necesaria para la sustitución de las mismas. Los gastos de envío para la devolución de las piezas que se consideran defectuosas y el envío de las piezas en garantía son responsabilidad del comprador
- Los gastos contraídos por el comprador para la sustitución de las partes defectuosas no son reconocidos, así como los posibles daños indirectos causados por fallos o mal funcionamiento del equipo.

FR - GARANTIE

Garantie

- Le vendeur garantit l'équipement neuf et en conditions esthétiques et fonctionnelles parfaites au moment de l'expédition.
- Le vendeur garantit l'équipement fourni dans les conditions d'utilisation normales et selon les spécifications techniques du produit pendant une période de 12 mois.
- Pendant la période de garantie le vendeur s'engage, à sa discrétion, de réparer ou de remplacer les pièces retenues défectueuses mais pas au retrait de l'équipement.
- L'acheteur doit signaler immédiatement la livraison erronée ou les éventuels défauts de la marchandise et transmettre les protestations par fax, e-mail ou recommandée, uniment à une documentation se rapportant à la raison de la réclamation. Après **7 j.** de la réception de la marchandise, le vendeur considèrera la fourniture approuvée par l'acheteur.
- Le retard ou le non-paiement, même d'une partie du total dû, élimine tout droit de garantie jusqu'au moment de la régularisation du paiement, étant entendu la date limite de la garantie à l'origine.

Exclusions et limitations de la garantie

- Sont exclues par la garantie les pièces soumises à usure normale, les dommages à la peinture, les dommages advenus pendant le transport dérivant de la manipulation de la part de l'acheteur ou de tiers, les dommages causés par une utilisation non conforme au manuel et la marchandise dépourvue de la marque du vendeur.
- Sauf défauts testés cachés, les pièces électriques et électroniques sont exclues.
- La garantie tombe en cas d'utilisation improprie de l'équipement, par ex. des utilisations qui ne sont pas celles pour lesquelles il a été conçu, ou bien en cas d'une utilisation "anormale", par ex. un usage prolongé et répétitif sous effort (pour utilisation normale on entend une utilisation alternée sur un roulement de travail)
- La modification de l'équipement comporte automatiquement l'annulation de la garantie
- La restitution au vendeur des pièces retenues défectueuses est une condition nécessaire pour le remplacement de ces dernières. Les frais de transport pour la restitution des pièces retenues défectueuses et pour l'expédition des pièces sous garantie sont à la charge de l'acheteur.
- Les frais soutenus par l'acheteur pour le remplacement des pièces défectueuses ne sont pas reconnus, tout comme les éventuels dommages indirects causés par des pannes ou des dysfonctionnements de l'équipement.

RU - ГАРАНТИЯ

Гарантия

- Продающая сторона гарантирует новое оборудование в отличном внешнем и рабочем состоянии на момент отправки.
- Продающая сторона предоставляет гарантийный срок на поставленное оборудование в обычных эксплуатационных условиях и согласно техническим требованиям продукта продолжительностью 12 месяцев.
- В течение гарантийного периода продающая сторона обязуется на свой выбор выполнять ремонт или замену признанных дефектными частей, но не возврат оборудования.
- Покупаящая сторона должна немедленно заявить о неправильной поставке или о дефектах товара и отправить претензии по факсу, электронной почте или заказным письмом вместе с соответствующей документацией, что подтверждает причину претензии. По истечении **7 дней** с даты получения товара продающая сторона считает поставку одобренной покупаящей стороной.
- Задержка или отсутствие оплаты, в том числе и частичной, прекращает любое право на гарантию до момента выплаты всей суммы. При этом остается неизменным изначальный срок прекращения действия гарантии.

Исключения и ограничения гарантии

- Под действие гарантии не подпадают части, подверженные обычному износу, повреждения лакокрасочного покрытия, повреждения во время транспортировки, ущерб от неверной сборки и установки, ущерб из-за вмешательства покупателя или третьих лиц, ущерб, причиненный вследствие применения, не соответствующего руководству, а также товар, не имеющий торгового знака продающей стороны.
- За исключением подтвержденных скрытых дефектов, из гарантии исключаются электрические и электронные части.
- Действие гарантии прекращается в случае ненадлежащего применения оборудования, например, в целях, которые отличаются от тех, для которых оно разработано, а также в случае "ненормальной" эксплуатации, например, длительное и постоянное применение под нагрузкой (под нормальной эксплуатацией понимается эксплуатация в течение одной рабочей смены).
- Изменения в оборудовании ведут за собой автоматическое прекращение действия гарантии.
- Необходимыми условием замены дефектных частей является их возврат продающей стороне. Расходы на транспортировку по возврату частей, признанных дефектными, а также по отправке гарантийных запчастей несет покупаящая сторона
- Расходы покупаящей стороны по замене дефектных частей не подлежат возмещению, а также не подлежат возмещению косвенный ущерб от поломок или неисправностей оборудования.